



門 414
號 A219
卷 8

305
8

同會
注意

處蕃提要後編

廿卷之貳

柳原公使ヨリ三大臣及大隈寺島兩參議、清

國物情並李仙得就縛一件衙門照覆談判等自

甲号至壬号回付來東七年八月二十日發
同九月十八日接收

一柳原公使ヨリ寺島外務卿、清國照會公文新

聞紙掲載並外國公使應接筆記云々來東七年八月

二大久保辨理大臣上海ヨリ三大臣參議一同、

支那近况並柳原公使李鴻章ト談判李仙得捕

支那近况並柳原公使李鴻章ト談判李仙得捕

支那近况

縛等云々來東 七年八月二十一日

一 田邊太一ヨリ寺島外務卿大隈長官へ辨理大

臣派出ニ付天津ニ迎接云々來東 七年八月二十二日

一 福島參謀ヨリ大隈長官へ清官ノ應接遷延且

辨理大臣特派遣清ノ傳唱云々來東 七年八月二十四日

一 柳原公使ヨリ三公及大隈寺島兩參議へ衙門

照覆並清國軍情云々來東 七年八月二十八日

一 福島參謀ヨリ大隈長官へ清官ノ應接遷延ニ

付不得止歸朝更ニ兵ヲ以彼ノ咽喉ヲ陥ル云

云々來東 七年八月二十九日



舊地事務局

一 大隈長官ヨリ大久保辨理大臣へ太政大臣ヨ
リ各地方官へ御内達寫回付往東 七年八月三十一日

舊地事務局

舊地事務局

(Faint bleed-through text from the reverse side)

柳原公使 三大臣及大隈寺島兩參議

清國物情並李仙得就縛一件衙門照覆談判

等自甲號至壬號回付來東 七年八月二十日發同九月十八日接収

七月二十九日三十日兩回貴書本月十四日致接

收候因審御起居益高適御奉職欣慶仕候御來諭

趣奉逐一領悉候時勢追々切迫三付海陸軍省

二不虞一警備相立其方畧一後便被仰越候趣

彌以于廟議一確然夕此信徵安念仕候尚御細

告跋望候

去十三日總理大臣戶部尚書董洵等五名我公

館へ來り候ニ付田邊太一ヲ以テ被仰越候廟旨
ヲ遵奉シ及ヒ開談候處彼類リニ臺灣府志ヲ證
據トシ蕃地ヲ屬地トシ謀々論辨候故我國論ハ
今般ノ義務ヲ大本トシ化外ノ蕃地ヲ處分シ瞭
然其確証ヲ有シ居候間一ノ典故ヲ引辨駁スル
モ敢テ不動仍テ清國ノ定議我ヲ如何處辨スル
ヤ紛然タル物議ハ從來既ニ筆秃舌焦ニ盡シタ
レハ此上明白ナル確答十七日同衙門へ行キ候
節承度申聞分袂候其日大舌戰實ニ筆紙ニ難盡
候へトモ概畧ハ別紙甲號ニテ御察看可被下候

一 去十三日別紙乙號ニ通リ總理大臣ヨリ照覆
一通書啟ニ通差越候右照覆中參差繆忘ノ慮不
少甚シキハ從來下官ヨリ差送り候照會文字ノ
句上一段ヲ取テ下一段ヲ除ソキ而シテ己ニ理
ヲ歸シ是ヲ辭柄トシテ下官ヲ辨駁シ又沈葆楨
潘霽ノ兩大臣ニ贈リ候照覆ハ取継キ傳達候ハ
トモ措詞非是且不合保存和好四字ト啓文ニ
書載有之苟シクモ御國名代ノ重任ヲ負荷シ居
リ候ハ此無禮ハ難默止即去十五日別紙丙
號ノ通リ反復書辨明不モ置候

一先般天津ニオイテ大學士直隸總督李鴻章ト
及面晤候景况外國人傳聞シテ別紙回號ノ如ク
横文新聞ニ傍評記載有之右ハ席上ノ模様如畫
相見ハ候間翻譯呈覽候李鴻章ノ激怒却テ我畧
中ニ陷リ其一大失錯可笑義ニ候御覽後蕃地事
務局ハ御渡シニテ御國新聞紙ニ傳播候様御内
達跂望候

一蕃地事務局准二等出仕李仙得義福建地方大
臣一為應接被遣候厦厦門ニ於テ米國軍艦ヨリ
被捕獲本國ハ連行禁錮セント致シ候厦二千五

百元ノ保證金差出シ李ノ朋友ノ扱ニテ預リ引
取候由品川領事ヨリ申越候全体同人蕃地一件
ニ從事候ハ曾テ米公使禁阻候先轍有之仍テ今
般新派ニ付テハ同公使ハ能々御熟議相濟居候
義ニ候哉モシ御談判無之突然御派出テハ誰
ヲカ可答筋無之候ハトモ定テ御談判有之候儀
ナルハシ然ラハ此難ニ逢候理ハ有間敷ト存候
抑同人ハ福建清官ニ舊識モアルヤニ付為說倒
被遣候趣ニ候ハトモ面識素交ハ平常ニアルハ
シ今日清國物議激騰深ク同人ヲ怨恨シ既ニ先

般西郷中將ヨリ下官へ專使差越シ清國軍艦飛
雲號ニ乘込來リ候節其艦中將士等必ラス李仙
得ニ報ニル處アラント申聞候由是皆區々タル
愚論ニ候トモ其所惡視如是然ラハ福建へ被
遣候トモ彼大臣等ヲ激セシムルニ不過シテ一
徒勞ニ可屬耳但シ事茲ニ到リ既往ヲ論スルモ
無及候トモ被擒懸候事件ハ萬口ニ膾炙シ殊
ニ清人ノ如キハ拍手テ御國ノ失舉ヲ笑フ下官
是ヲ聽毎ニ遺憾無限候況ニヤ特例辨務使ノ殊
權ヲ被與候ニ於テヲヤ此儘遷延ニテハ甚々御

名譽ニ關係候間直ニ御地ニテ米公使へ御談判
有之速ニ歸朝被命候トモ如何御坐候哉高宗奉
願候尤朋友ノ預ル身トナリ候後如何舉動候哉
承知不仕候トモ先愚論耳獻言候時ハ
一 大久保參議ハ何コトモ不シヨリルフレニホ
テ以テヤリトシテ本月六日横濱出發當國へ被
遣候旨外務卿殿ヨリ電報有之去十四日當地ニ
テ初テ致承知田邊太一樺山資紀等為迎接天津
へ出張為致置候右使名未夕承知不仕候トモ
前件電報ハ洋語ニ授レハ上等全權理事官ノ意

ト察シ居候

一大久保氏使命ノ廟議ハ未タ其端倪承知不致候ヘトモ察スルニ討番後圖ノ談判殆ント和戰不可計絶地ニ進居候間柱石ノ能臣ニ大全權御附與被派候義ト一層得力候尤同氏來意或ハ談判上寛猛兩達ノ内ニ於テ御變更アルヘキ哉トモ存候ヘトモ總ニ如前述來航ノ略報耳ニ候間未分明到底田邊太一ヲ以テ被仰越候御趣意ヲ遵奉シ既ニ及開談候間連續勉勵擬議ヲ加ヘス必至盡力仕居候尚同氏來着ノ上及面詢方嚮可

相定候 去十七日 奉 陸主 文 拜 奉 諸 公 勅 諭 陸 主 當
一去十七日總理衙門へ到リ恭親王及大學士軍機大臣文祥等ニ面晤剴切及論辨候處彼ヨリ從來紛紜ノ物議ヲ止メ和好ヲ保全シ蕃地事件ノ後圖雙方満足ノ方法熟議イタシ度申聞候故固ヨリ夫ハ所欲但シ其兩全ノ策承度申聞候處判然タル確答無之候故然ラハ書面ニテ我國論ヲ掲載シ蕃地處分ノ見込ヲ述明シ催促セシト申置相別レ候即別紙 戊 號ニテ其大略御概察相願候

一清國ニテ追々軍備整准既ニ甲鐵艦ニ艘買入
ノ約整ニ候趣右ハ外務省公信ニ記載致シ置候
間尚御覽可被下外ニ品川領事ハ申附為取調候
別紙已號呈覽候右ハ海陸軍省ハ為心得内違被
下候ハ其一助ニ可成考案候
一清曆三月中琉球人飄難候ニ付福建總督給助
候建議入手候間別紙^庚號ノ通ヲ為御心得呈覽
候
一清朝大臣ト談判ノ儀其撮略前述數件ノ通ニ
御座候去十七日恭親王文祥ノ議論ハ頗ル穩當

ニ類シ候ハトモ何分未タ曖昧ニテ真意難見定
固ヨリ北京諸老ハ從來和ヲ主トシ李鴻章以下
方鎮武將ハ戰ヲ唱ヘ其形蹤ハ目撃シテ不可容
疑ト察看候但シ當今ノ内情ヲ考ルニ文武和戰
ノ意不符合紛然トシテ不決ト存候乍去頻リニ
兵備ヲ準備スルヲ見レハ或ハ清ニ謀士アリテ
言ヲ左右ニ寄セ其間ニ武備ヲ充實スルノ奇略
ヲ施シ候ヤモ不被圖ト存候仍テ愚案ニハ彼ノ
變機ハ彼ノ心ニアレハ我想像ヲ勞スルモ益ナ
況ンヤ我朝断然此義舉ヲ為シ加フルニ先般

廟議確乎被定タルニ於テヲ故ニ我ニ只我旨
趣ヲ貫徹セン為ノ剴切ニ相迫リ速ニ判然候事
萬々我長策ニシテ即テ廟議ニモ符合可致相考
候間必至勉勵仕居候尤彼ヨリ暴發候義ハ如
何トモ且夕難計候ヘトモ却テ言ヲ左右ニ託シ
テ其間武備ヲ整ルノ術中ニ陥ルニ勝ント存候
右情態ニ御坐候間御國ニテハ彌以海陸軍備ニ
御注憲被遊前般ノ御旨趣確然御貫徹彌彼ヨリ
宣戰ノ布告致候節ハ速ニ應舉ノ廟算今日ノ急
務ト愚考候

右要用密啓謹言

七年八月二十日

清京公使館

特命全權公使

柳原前光 (前)

三條太政大臣殿
島津左大臣殿
西岩倉右大臣殿
一太卜限參上議新殿
一總理大臣恭親王寶場金毛祖禦者三名明世

春也事務局

一日為面晤當館一可來申越シ候書面別紙^辛
號ノ通ニ候

一去十七日恭親王文祥ヨリ蕃地震今ノ後圖
兩國隻全ノ方法ヲ議セルト言ヒシ意ニ授リ
日ヲ刻シテ具確答ヲ促シ並ニ我政府御旨意
ヲ告明候為ノ別紙^壬號ノ通本日書送候
右兩条及附啓候也

古要國海嶺言

甲號

八月十三日日本公使館ニ於テ柳原全權公使總
理衙門五大臣ト應接概略

番也事務局

中記

明治七年八月十三日午後一時總理各國事
 務大臣董恂沈桂芬崇厚成林夏家鎬及總辦
 周家楫方汝翼共二十七名我全權公使旅館東
 江米巷佛國ホテル來テ答禮ス柳原公使
 鄭書記官接話シ又田邊外務四等出仕福島
 領事出席相見シ因テ與ニ談論ス大畧如左
 互ニ挨拶畢テ田邊福島出來、官名姓名ノ
 拜帖ヲ示シ各大臣ト相見ス同趣者モ貴國
 柳田邊ハ本國政府、專使ニテ拙者ハ朝旨ヲ傳
 テ元為ノニ來リ福島ハ廈門ノ領事ニテ是亦

拙者へ面報スヘキ事アリ田邊ト同道ニテ數
日前當地ニ來着セリ因テ相見ヲ求ルナリ
沈遠路御平安ニ候哉御兩所共同道ニテ貴國
ヲ何月御出發被成候哉

田 拙者ハ我七月十六日本國ヲ發シ候

福 拙者ハ當春廈門領事ニ被任西郷中將ヨリ福
建總督ニ照會ヲ賚ラレ續テ台灣ニ渡ル夫
ヨリ上海ニ來リ今度田邊入京計付同道參
候

柳 今朝御送りノ照會一通書函ニ通共ニ披閱致

候此席答禮ノ御入來ヲ幸ヒニ右照會ノ事件
ニ就キ談判致度候
沈可承候
互ニ左右ノ侍者ヲ退クル

柳 去ル七日貴署ニ於テ我國政府代番ノ擧ニ付
前々ヨリノ旨趣手續等段々暗談ニ及ヒ右番
地ハ到底無主ノ野蠻ニテ貴國ニ屬セサル旨
申置候ト今朝ノ御照會ニ據ヒ拙者は迄演
舌致セシ我政府ノ義務トシテ行フ所ト事々
全ク反對ノ御論ニテ且拙者ノ論解スル所前

日ト今日ト變易シタル杯ト御貴問有之候ハ
氏曾テ相違ナキトハ拙者上海着以來都テ往
復照會書簡類ニ據テ御参考被成候ハ自ラ
御諒解可被成候

沈生蕃ノ中國ニ歸化シテ我屬地タル事照會
ニモ申候通台灣府志ニ明瞭ナレ以閣下ノ
御説ハ何分硬論ト存候

周琉球漂民ヲ殺セシ後中國ヨリ安置申付有
之決テ生蕃ノ罪ヲ捨置候義ニ無之且琉球
別ハ中國ノ屏藩ナレハ何分ニモ貴國ヨリ手

越ハ御憂分ニハ難相成譯ニ候

柳琉球ハ我國ノ藩屏タル事無論ニテ自古官ヲ
置キ賦稅ヲ取立其島人皆我民貴候故其民生
番ニ戕害セテヤテ吾我之ハ又伐以ニ非シテ
誰ソ且貴國皇帝ヨリ琉民ヲ殺セシ生蕃ヲ懲
辨セヨト人上諭アリシヲ貴國今日迄モ遵奉
シテ憂分セシトナシ上諭サヘ行ハサルハ蕃
地ハ權外タル判然ニ候貴國若シテ
沈斯カル上諭ハ本大臣共曾テ奉セズ只憂分
セシ奏報有之而已閣下從何憂右等ノ上諭

ヲ御覽被成候哉。問下於司書。其論文ハ寫取慥ニ所持致候又生蕃實地事情ハ探索目撃セシ者ヨリ貴國政權ノ行ハレサ
ルヲ確乎ト承及居其邊ノ義ハ此福島ヨリモ
猶委ク御咄可為申候

周貴國備中ノ漂民ハ卑南ニテ性命ヲ害セラ
昔レシ事無之却テ番首陳安生ノ為メニ救護
置セラレシニ非ラスヤ然レハ貴國ヨリ兵ヲ
加ヘ重ク御處分可被成廉有之間敷義ト存
候

鄭成程陳安生ニ救ハレ貴國ノ仁惠ニテ本國へ

送回相成候後右漂民ヲ外務省へ喚出シ卑南
へ漂着ノ次第詢查候處卑南社ノ番人多執ニ
テ其船荷物手廻リ悉ク奪取候上衣履ヲ剥取
既ニ刀ヲ執テ殺サシトスル處ヲ人有テ幸ニ
救ヒ出シ呉レ其後陳安生ノ手ニ落付キタル
由是ニ援レハ卑南ノ生蕃ハ搶奪ノ罪固ヨリ
言フヲ待タス未タ殺サスト雖トモ若シ其時
救フ者無クシハ既ニ殺シタルベシ扱此福島
ハ現在生蕃ヲ巡歴シ卑南ノ事モ委ク調へ居

候

福蕃地追討ノ先登ヲ務メシ者ハ拙者ニ候拙者
 ノ始メテ琅瑤ヘ到リ先ツ營地ヲ租借セント
 其地主ヲ呼ヒ且所轄ノ主ヲ問シニ土人云此
 地ハ小人等自ラ開墾シテ耕作スル故小人等
 ノ有ニシテ他人ノ所轄ニ非スト此内又生蕃
 へ初穂ヲ輸シ其地ヲ耕ス者アリ即チ貴國ノ
 地ニ非ルヲ証ス可シ其後貴情云道陸心深ノ
 照會ニ接スルニ内ニ臺灣府志ヲ引キ琅瑤十
 八社ニ於テ毎年番餉二十兩有寄ヲ収ル語ア

リ拙者其空疎現實ニ適サルヲ以テ覆啓ヲ致
 シ之ヲ辨セリ且夫所在ノ番民争テ我雇役ニ
 赴キ其工錢ヲ議セザル如キ豈其地統御ノ主
 ナク其所轄ヲ渴望スルニ非ラズヤ
 董貴領事兵ヲ率ヒテ彼地ニ到ル故蕃人其威
 ヲ恐レ然ルノミ

福敢テ然ルニ非ス夫風港ト云地ハ我兵營ヲ去
 ル甚遠シ殆四十餘里アリ我カ兵ノ岸ニ上ル
 ラ聞キ其酋長數人我行營ニ來リ云ク小人等
 生蕃ノ横殺ニ逢ヒ其苦絶ス頼テ天兵ヲ我地

ニ迎へ彼ヲ削減セシ凡諸ノ軍需及ヒ使役唯
命之レ聽ント蓋從前窮縮無訴ノ民我王師ノ
至ルヲ見テ欣々來歸スル者ニシテ決テ我兵
ヲ恐ルニ非ス且其地ヲ掠メ人ヲ殺ス所在皆
然リ甚キ則其爭四十年ノ久ヲ經テ解ケス其
間數度ノ鬪擾ニ及ヒシ者アリ而テ猶其曲直
ヲ審判スル者ナク近頃我西郷中將ノ營門ニ
至リ其裁判ヲ請ヘリ貴國建國以來二百五十
餘年何ヲ以テ如此生殺ノ大事ヲ捨テ問サリ
シヤ

董 蕃人頑強ナリ漸ヲ以テ之ヲ化ス強テ之ヲ
ニ治ムルニ忍ビス
沈 國ニ志書アルハ家ニ統譜アルト齊シク候
我台灣府志ハ今日ノ辨論スル為メニ拵
シ物ニ無之昔ヨリ極メ有之候故後世之ヲ
以テ証據トスヘキハ天下ノ常理ニテ貴國
タリトモ志書ヲ御尊重不被成テハ相叶間
敷候然ラハ臺灣全島ハ他人ニ指サレ、事
決シテ不相成候
福 若シ自國ノ著述ヲ以テ信トセハ我國ノ書ニ

卷也 事務局

モ三百年前ニテ我人民彼地ニ移據セル事ヲ
書シタリ是ニテ我屬地ナリト証ス可キヤ拙
者頗ル横文ヲ解ス英人近頃著ス書ノ書ニ彼
地ヲ獨立ノ野蕃ト云リ今其書ヲ携ヘ來レリ
貴大臣ノ前ニ法ヲ以テ蕃人ヲ處スルニ恐ズ
トハ寛仁容ルニ所有ト云ヘシ竊ニ疑フ生蕃
ノ殘暴如此當春以來彼々為ニ横死スル者數
人ニ及ヘリ貴國何ッ其柔弱非命ノ民ニ不慈
ニシテ而獸性鬼心ノ兇徒ニ寛仁ナル
沈辨論トハニ涉リテハ實事結局スルノ期無

之候故何分事ハ纏マシバキ御談話ニ及ボ

田今日幸ニ御席ニ列リ候故拙者モ敢テ一言申
述度御聞取有之度扱我政府ノ義務トシテ此
舉マシニ就テハ從前段々蕃地ノ無主タル證
蹟ヲ突留タル故去年副島大使ヨリ貴政府ヘ
向テ生蕃ハ我國之レヲ處分セント明ラカニ
届候義ニ有之其節如今年御拒論有之候ハハ
大使モ何トカ所存ヲ御相談ニ及ヒタランニ
無其義今年我政府ノ目的ヲ遂ント着手セシ

後ニ至テ兎角ノ御議論有之テハ我政府モ甚
當惑スベク拙者我政府ノ決心所在ヲ知ル故
ニ今日之義ハ所詮纏ノ方有之間敷ト存候

柳 先年英米二國モ生蕃ノ害ヲ蒙リシニ因テ軍
艦差向ケ要分ヲ行ヒ候ニ貴國曾テ御攝無之
ハ屬地ニ非ルノ一証ニ非スヤ

周 彼等其節ノ軍艦ハ中國近海巡回ノ為ノ來
日今ヨリ居候船ニテ本國政府ノ命令有テノ事ニ
無之即チ在北京ノ該國公使等モ知ラサル
事ニテ生蕃ヲ攻撃セシ注進ヲ得早速在京

公使ハ詰問セシ即日差留狀ヲ出シ撤去セ

本シテ相濟儀ニ有之今度貴國此舉ノ如ク我
境地ヲ侵スノ引例ニハ不相成候

董 修好條規第一條ニモ明文有之通去年副島
ト分袂之時此條ヲ守ル事專一ト申シ副島
トモ固ヨリ願フ要也ト被答候上ハ貴國於テ
是程ノ事變ハナキモト信用罷在候

柳 條規面ノ一語ハ兩國緊要ニ可相防義ニテ副
島ヨリ固ヨリ願フ所ト可申候トモ今度ノ
事ト同義ニ非ラス譬ハ我國ヨリ兵艦ヲ以

テ台湾府或ハ厦門島トテ侵犯シタラハ右
約ニ違ヒシ御咎ニ可預候ヘ氏無主野蠻ノ地
ヲ伐ツニハ聊干係無之候

沈今日迄ハ中國ノ属地ト御存シ無之テ貴國
ヨリ御處分ノ手續ニ運ハレ候義ト考候ヘ
ハ子細無之候ヘトモ既ニ我國家ニ備ハリ
候志書ノ明據ヲ舉テ及御談判候上ハ始テ
其非ヲ御開悟可被成候

柳本大臣當國到着己來文移會晤等ニテ百般及
御談示候末尚今日ノ如クニテハ談判纏ルノ

期モ無之ニ付我政府討番ノ本旨ニ據リ要領
ノ一句ニ約ノ可申候右ハ本國政府保民ノ義
ニ伏テ無主野蠻ノ地ヲ征伐スル右他國ノ牽
掣ニ由ラス断然我義務ヲ可遂義ニテ此上貴
國ヨリ属地ト被仰候トモ信用致兼候仍テ小
枝節ノ論ハ止メ貴朝御一定ノ議ハ彌ヨ如何
愛置スヘクト分明判然タル御決答有之度來
十七日貴署ヘ可參旨今朝御約訂受候ニ付其
節暇ト御返答有之度候
沈其義ナレハ拙等ハ上ニ恭親王及文中堂

リ猶其外大臣モ現在入闈候ハ不日會同
商議ノ上及御返答候様可致候尤本大臣一
人ノ見込ニテハ何國迄モ蕃地ハ我屬域下
存候

成言語上ニテ彼是辨難ハ容易ニ候トモ一
定ノ確議申入候義ハ深ク考察可致候

柳能々御熟考被成來十七日參署ノ節必ラス御
確定ノ程承度候

大正六年八月十三日
藩地事務司
柳原全權公使ニ贈ル照

乙號

大清欽命總理各國事務

總理各國事務大臣ヨリ柳原全權公使ニ贈ル照
會一通書啟二通ノ寫八月十三日接收

Blank space for handwritten notes or official records.

貴大臣照會一件以台灣生番之事

照覆事同治十三年六月二十五日接准

大清欽命總理各國事務

副島大臣曾派

貴大臣代陳其事因篤念兩國和誼乃爾相告

帶兵與不帶唯我所欲并謂該生番為無主野

和碩親王

軍機大臣協辦大學士吏部尚書

吏部尚書

軍機大臣兵部尚書

頭品頂戴兵部左侍郎

三品頂戴通政使司副使

貴大臣照會一件以台灣生番之事

奏也

蠻等情又日前

貴大臣來署經本大臣等與

貴大臣面質貴大臣始謂上年實無本大臣

毛董應許

貴國自辯之說總署亦無應許之事等語查台

灣各番社係我中國境地台灣府志等書開載

甚悉即

貴大臣前次照會所云大書台灣全地久隸中

國者是也今

貴大臣強指為非中國之地而猶曰代陳台灣

望能生番之事且曰帶兵與不帶兵唯我所欲夫用

兵何事

貴國既與中國修好應如何守約盡誼乃

貴大臣照會如此措詞本王大臣殊所不解

貴國外務省謂告毛董大臣擾其旨趣下手

將西鄉與閩省官面談謂帶兵到台灣番地曾

與中國商明

貴大臣此次照會稱生番為無主野蠻或者

貴大臣恐前說不行故又易一說焉竟謂番境

非中國地方以自掩其非豈知由前之說明々

認為中國地方由後之說又強派為非中國地方不料兩國相交先後議論可以變易若此查台灣府志非為今日與貴大臣詳辨而始有此書也內載雍正三年歸化生番一十九社輸餉折銀各節牡丹社即十九社之一亦在琅瑤歸化生番十八社中治本等六十五社即卑南覓之七十二社志書所列番社指不勝屈皆歸中國者又恭載乾隆年間裁減番餉

聖諭復詳其風俗載其山川分別建立社學等事番

社為中國地方彰明較著若此貴大臣即以為野蠻亦係中國野蠻即以為野蠻有罪應辨亦為中國所應辨若謂其戕害琉球民則琉球國王應請命於朝廷若謂強奪備中難民衣物則何年月日之事何人被奪何件衣物應由貴國大臣照會本衙門辦理且中國於琉球難民資送回國并經閩浙總督派委前臺防同知游熙等查辦是未經琉球奏明請辨貴國亦未照會請辨我中國尚未置之度外乃欲硬指為

番也事務司

中國不辨并硬指為非中國地方有是理乎本
王大臣以誠待人稔知

貴大臣明理敦義今日既知台灣生番為中國
地土心當息兵修好以善將來至潘藩司在上
海致

貴大臣覆書所稱專指牡丹卑南社二處搶害
之生番等語係述

貴大臣面談之詞及抵閩後致書

貴大臣所稱面見西鄉中將詢其卑南覓地方
有無事故西鄉中將答云無有西鄉中將并謂

係專辨牡丹社并無別意等語是潘藩司所稱

皆係據西鄉中將面正之詞與潘藩司無涉今

貴大臣既思保固睦誼悉心辨理則無論何社

皆中國地方無足深辨又

貴大臣照會稱既無政教又無法無焉得列

於人國之目等語倘以之指生番既無可指若

非指生番則此語無禮已極不能不向

貴大臣詰問究何所指即候詳明覆示為此照

覆須至照覆者

右 照 會

○無法無焉得
問=既字アラン

大日本欽差全權大臣柳原

同治十三年七月初貳日

[Faint bleed-through text from the reverse side of the page]

恭親王

文祥

寶璽

毛昶熙

董恂

沈桂芬

崇綸

崇厚

成林

夏家鎬

柳原大臣台啟

逕啟者前接

貴大臣來函以另有要事與本大臣面商即為擇

日等因茲本大臣定於初六日一點鐘在本衙門

拱候至送來覆 沈欽差 潘一辨 露封照會措詞均屬非是

亦與照會內保存和好四字之意不合既係

春也事務司

貴大臣照覆沈之件。本衙門當即加封轉遞矣。此頌

日祉

是日之安

七月初二日

貴大臣到京馬山官署手奉聖旨其旨曰前奉

聖諭旨前奉

諭旨六月廿三日

夏

常

手

恭

大

寶

丙號

柳原全權公使ヨリ總理各國事務大臣ニ照覆並

照會一通書啓一通ノ寫 八月十五日

春也事務局

新會一書善也一區... 研取全於公列... 然其各因事...

西歷

大日本欽差全權大臣柳原

照覆事。明治七年八月十三日再准

貴王大臣覆文一件內開查台灣各番社係我

中國境地台灣府志開載甚悉即貴大臣前次

照會所云大書台灣全地久隸中國者是也此

次照會稱生番為無主野蠻竟謂番境非中國

地方先後議論變易若此等因本大臣案查前

此各文稿知

貴王大臣摘取破句行文致本大臣措詞前後

不對此本大臣所不服也夫我本國政府舉此

義務而以台灣番地不屬

貴國之意本大臣在滬及北上後每送文函並
晤論時殆至筆秃舌焦請再將本大臣前此兩
次照會並與潘藩司歷次文稿照覽鑿可證
何嘗變易其論又稱潘藩司所稱皆係據西鄉
中將面述之詞與潘藩司無涉等語是但偏信
其文殊不知其非實也此事經本大臣准據西
鄉與潘晤談筆記知其謬妄業已送函指斥在
案故不深辨至本大臣前次照會所稱既無政
教又無法典一語正指生番而言總之以我堂

獨立之國伐一無主野蠻何用隣國允許惟
以其地接連恐生嫌疑故特相告而已其地果
屬

貴國何不當時聞告即行堅却迨我國命將懲
辦將次躡服紛異議言其不可抑已無及且
來文內既稱野蠻亦係中國野蠻有罪應辦亦
為中國所應辦各等情又即日經
貴大臣來本公寓反覆所論亦同如此與我政
府所謂義舉事正相反敵因思此係兩國大
事名義所關不宜徒事辯論心須及早分拆名

番地事務句

義所歸故面告以本國政府既以台灣生番視為野蠻無主之地現已奉

詔懲辦今日雖

貴國引典故相拒我師決不廢止其事俯冀貴國政府因此定欲如何之處即為

裁示以便派員繳回本國等語承

貴大臣答云尚須稟王爺及中堂與各大臣商議俟初六日在署面晤回話本大臣以保固睦誼為任當此局面殊深焦灼為此特再照覆附申昨議懇請

貴王大臣即查照彙議定妥俾便屆日拱聆

明教可也須至照會者

右 照 會

理藩院右侍郎成

工部尚書崇

戶部尚書董

軍機大臣協辦大學士吏部尚書寶

和碩親王

軍機大臣大學士管理工部事務文

吏部尚書毛

軍機大臣兵部尚書沈

頭品頂戴兵部左侍郎崇

三品頂戴通政使司副使夏

大清欽命總理各國事務

明治七年八月十五日

蕃也事務司

大... 貴王大臣... 查照... 等情... 本大臣... 已知悉... 為此... 佈覆... 並頌

大廷覆者日昨接准

貴王大臣來函以本國兵船前赴台灣生蕃地
中方一事因

各國大臣無不知悉經

貴王大臣前將始末緣由並鈔錄彼此照會及

信函通行知照

各國大臣在案此次往來照會

貴王大臣亦擬鈔錄行知

各國大臣查照等情本大臣已知悉為此佈覆

並頌

時社

八月十五日

再者前懇
轉遞大臣之覆文一件已知蒙
貴衙門代為遞送謝
貴王大臣函稱其覆
亦與文內保存和好四字不合等語在本大臣
不能領
教故特及此

柳原前光

中堂

王爺大臣台啓

大臣

丁號

柳原公使直隸總督李鴻章卜應接振傍評新聞紙
翻譯

審也事務局

丁亥

一千八百七十四年八月三日清國橫文日報在天津李鴻章日本公使應接振

日本公使并隨員當地二六日滯在シテ後三日午後北京ヲ向出發セリ去七月廿五日ヨリ北京ヘ向テ出發マテ亞米利加領事官ノ招待ニ由テ滯留セリ公使閣下ノ天津在留ハ暫時ナレトモ亦快然ナル者ナリ當地ニ到着ノ翌日到着ノ旨ヲ總督ニ報知シ去ル七月廿四日總督府ニ於テ互ニ面謁セリ李鴻章ハ台灣ノ事件ニ付テ充分ノ申開ラキノアル迄ハ日本公使ヲシテ北京ニ行カ

シノサル趣魚テ談話シタリシハ當地ノ者能ク
之ヲ知レリ總督實ハ想像ノ宴席ヲ以テ自ラ東
シ日本公使ノ天津ニ到着スルヤ否ヤ忽チ此日
本ヨリ渡來セル若鷄ニ美麗ナル交際ノ入レ髮
毛ヲ與ヘント企望セリ然レトモ總督ハ相手ナ
クシテ之ヲ希望シ其若キ日本ハ從弟ト始テ面
謁ノ時我カ手指ヲ焦カセリ
日本公使ハ元來亞西亞地方ノ交際ニ練熟シタ
ル人ナリ右面謁ノ時ハ殊ニ謙遜シテ叮嚀ナレ
ト然レモ臺灣ニ付テハ一言ヲ發セス如此殊更

ラニ之ヲ述ルヲ避ケ未タ曾テ彼ノ臺灣等ノ如
キ吾國キ反ハナルモ、如シ公使ハ漠然ト總
督ニ告テ曰ク予ニ於テハ日本政府ヨリ北京ニ
駐劄シ公使タルハキノ命ヲ受タリ而シテ今ハ
則チ彼ノ愉快ナル都會ヲ向テ發セントス
總督ハ忽チ臺灣ノ議論ヲ起シ一國ヨリ他國ヲ
犯ス事ニ付テ支那ノ經書ヨリ引語ヲ書シタル
一片ノ紙ヲ公使ニ交付シ大ニ激論セリ公使ハ
之ヲ落手シテ從容自若タリ總督ハ徒ラニ能辨
ヲ用ヒ其呼吸ヲ費シテ後公使李鴻章ニ告テ云

ク予ハ唯我カ敬意ヲ表スル為ニ來レリ交際ノ
コラ論センカ為ニ來ラス予ハ在北京支那政府
ヘノ委任ヲ受今ハ正ニ爰ヲ向テ發セントス公
使之ヲ述畢テ快然ト一禮ヲナシ家ヲ辭シ去レ
リ總督ハ跡ニ残りテ心忙然タリ李鴻章ノ希望
シテ大目的トスル所ハ公使ト議論ヲ起シ如斯
クシテ北京行ヲ妨ケンカタメナリ其策全ク行
ハレス失錯ノタメニ心快々トシテ樂マズ公使
ノ答禮モセズ代人ヲ送り告ケテ曰ク忽然病床
ニ卧セリト今此李鴻章ハ日本公使ニ接ルニ於

テ毎モ如ク巧ミナラサルヲ明ラカナリ忿激
ニ乘シテ端然タル裁断ヲ失ヘリ其模様真ニ不
幸ト云ベシ斯ク日本公使ハ交際ノタメ上天ノ
京都ニ行ントスル途中ノ支那ノ大門ヲ經過セ
リ公使ハ李ト云ハル大ナル門番ニ因テ止メラ
レタルトモ合圖ノ返答モ返サス通行シ行ケリ
支那ノ台灣全權委員台灣ノ事件ヲシテ穩ナル
結局ニ至ラシメント欲シ種々ノ申出シヲナシ
右公使ハ今北京ニ到リ恭親王ト具申出シケ條
ヲ論スル主意ナレハ世上ニ漏レ聞ヘタリ其申

善也事務司

出ノ模様ハ未タ分明ナラス然レトモ其申出シ
ハ只一方ヨリ出ルカ故ニ結局兩國ノ何レガ過
多ノ洋銀ヲ以テ立去ルヤ察シテ知ルベシ
方今支那人ノ手ヲ空クシテ忙然タルハ誠ニ憫
ムヘシ支那人心カ大ニ衰ヘタレモ慢心アリテ
之ヲ然リト謂フ莫ラ欲セス予輩望クハ支那ニ
於テ往時ノ經驗ヲ慮リ又再ヒ如斯心カノ衰ヘ
ニ至ラサランカタメニ外國ノ物理ヲ察シ要用
ナル外國ノ機械ヲ用ヒ信實ヲ以テ万國ト友誼
ノ交ヲ結ントヲ

戊號

八月十七日柳原全權公使總理衙門ニ於テ恭親
王奕訢軍機大臣大學士文祥已下八大臣ト應接
概畧

為

明治七年八月十七日清京總理衙門ニ於テ
 貴柳原全權公使和碩恭親王受親覺羅奕訢軍
 機大臣大學士文祥及毛昶熙董恂沈桂芬崇
 厚成林夏家錫ト應接概畧鄭書記官通辦衙門總辦周家楨沈
敦蘭方汝翼
端璋侍坐
 親王 我皇上ノ安ヲ賀シ次ニ別後ノ平穩ヲ問ヒ
 彼我叙禮畢
 又 今般貴國台灣征討一件ニ付過日同僚貴館
 一參、候節貴國ニテハ此舉義務ト決定不
 動ニ付我國ニテハ如何可致哉断然タル返

答即于今日可質問ト被仰聞候由然ルニ今
般ノ儀ハ和戰不可計大事ニテ事茲ニ到リ
容易ニ御答申兼候抑貴我兩國ハ均シク同
文ノ邦ニシテ况ニヤ唇齒比隣ノ地ニアリ
然ラハ詩經ニ謂フ如ク兄弟牆ニ閔ケトモ
外具侮リテ防クノ意ヲ以テ和好ヲ保全ス
ヘシ故ニ本大臣見込ニテハ戰ヲ以テ利ト
スヘカラズ依テ本日即決ノ御答ハ申兼候
我貴國ヨリ暴發被成候ハ不得止候トモ固
ヨリ我政府モ戰爭ヲ好候譯ハ更ニ無之但シ

從來文移會晤等ニテ討蕃ノ儀辨難駁論ヲ盡
シ候トモ到底意見大ニ符合不致抑今般ノ
舉我國ニテハ何國迄モ義務ヲ以テ主張シ貴
國ニテ不服依テ貴國ニテ如何被成候哉断然
タレ御決答承度申候儀ニテ速ニ御意見承度
候
文貴大臣ハ數度我國へ御出ニテ國風モ御承
知故他人ニ不可說儀アルモ尚貴大臣ニ可
言ノ情誼アリ依テ今日ハ肺腑ヲ開テ可及
開談候是迄文移會晤シテ數度及御取合候

審也事務局

トモ右ハ徒ニ枝節ヲ増スニ不過仍テ紛
紜ノ餘論ヲ去リ各自忠恕ノ心ヲ抱キ外國
ノ所視ヲ慮リ雙方都合克樣後圖ヲ及御談
示度候

我從來紛紜ノ論ヲ去リ更ニ雙方都合能樣後圖
ヲ可議ハ團聚結局ノ基ニテ御同意ニ存候依
テ其肺腑ノ尊說承リ度候

文我肺腑ノ說ハ至誠ノ衷情ニ出テ天下内
外ニ對シ無愧積ニ候試ニ筆記シテ呈覽セ
ル筆記如左

我兩國無論誰家勝負總不是我兩家ノ利既
明此理即不必辯論今日說肺腑明話是講了
結今日ノ事我中國不肯令貴國下不了場貴
國亦不可令中國下不了場總之兩邊都要下
得者所謂恕也
我此高論御尤ニ候但シ後局ノ要分遲々スヘカ
ラズ候故其御取計方承度候

親王 此席ニ酒菓ヲ設ケ閣下等ヲ饗スルニ方リ
閣下及本親王文中堂ノ三人ハ現今皆病ア
酒ヲ禁ス依テ假令ルニ病者ニ酒ヲ侷ル

如キ押付ヲナサス是レ所謂己ノ不欲憂人
ニ施コス勿レノ意ニテ後局ヲ全フシ貴國
モ体面ヲ得我國モ都合能様イタシ度事即
千文中堂ノ所言ナリ

我親王中堂ノ御説御尤ニ候但シ討蕃ハ我國ノ
義務ト所定ニ付將來ノ施設ニ付彼我其所ヲ
得ル方法承度候

文親王義務トカ被仰候ハ又々本ノ議論ニ戻リ
候只後局ヲ妥當ニ御相談仕度固ヨリ至重
ノ儀ニ候ハ貴大臣モ能々御熟考被成其

後貴説可相窺候

我大事タルハ申迄モ無之候ハ我政府一定
ノ義アリテ過日人ヲ本大臣ハ派シ申合ハ候
儀有之本大臣自ラ心算相立居候間後局ニ付
別ニ熟案スヘキ事ナシ只速ニ貴大臣ノ御見
込ヲ承度候

文貴國朝廷ハ容易ニ御決シ可被成候ハトモ
我政府ハ左様ニ運兼候如何トナレハ本衙
門ノ如キ同等ノ人数ナリ其一系列相決シ
候凡尚他ニ諸大臣アリ容易ニ取計兼候即

御職掌内ト存候

千貴大臣ヲシテ地ヲ易ヘ考案被成候ハ
此情能ク御察シ可出来存候

我本大臣ヲシテ地ヲ貴大臣ト易ヘシムレハ速
ニ相決シ可申如何トナレハ曠日持久スレハ
内外ノ物議モ從テ増加スルユヘナリ故ニ決
断ハ貴神速候

文貴朝廷ヨリ來使モアルユヘ速ニ決答可致
御迫リ被成候ハ御尤ニ候トモ又實地ノ
事情ニ擾リ和誼ヲ被全候事即千貴大臣全
權ノ御職掌内ト存候

我何分速ニ後圖妥善ノ方法承度候故今日如是
御決シ出来兼候ニ付明日明後日ノ内貴衙門
ニ到リ尊説拜聽可致候

親王^文迎モ一兩日中ニ決答ハ出来兼候
我然ラハ本大臣寓ニ歸リ條理瞭然タル照會ヲ
作り御催促可致候

親王^文夫ハ御適意ニ可被成候
此他閑談アリ本事ニ不關ヲ以テ省畧ス

卷也

福州地事務局

昨由廈門來電云廈門昨日即對日、因貴商門
昨由廈門來電云廈門昨日即對日、因貴商門

己號

品川領事清國軍備取調書

特例辨務使李仙得廈門ニテ米國軍艦ヨリ被
捕獲候處其舊友二千五百元ノ保證金ヲ納メ
預リ歸リ候儀此内ニ書載ス

番也事務局

第拾號

前便大久保參議殿入清ノ義ニ付電報馮二通差
 上置候處既ニ御落手ト存候其後本地ヨリ長崎
 港迄ノ電線断絶中ニ付長崎ヨリノ再報ヲ不得
 多分明後十三日便ニハ着港ノ事ト推察仕候
 大久保殿入清ノ儀ヲ申來候電報ニハハイ。コム
 ミスシヨネル。フレニホランチアリート認メ有
 之アムバヤドル或ハミニストルフレニコホテ
 ンチアリノ名義トモ違ヒ大使。全權公使等
 ノ中間ニ有之候モノカ其實ハ大使ノ如キモノ

ニ候ハ適譯致魚候リゼンドル儀ハ本月一日
香港着同三日動身五日厦門着六日縛セラレ候
ヲ旧友二千五百弗ノ保證ヲ納メリゼンドルヲ
預リ歸候由ニ御坐候右ニ付二度ノ電報附添仕
候別添臺灣記事横文ハ昨今刊行致候ニ付壹冊
差上申候也

明治七年八月十一日

上海領事品川忠道

柳原全權公使殿

第十一號

本月初六日厦門ヨリノ電報ヲ得候間同日轉報
仕置候今日迄未夕同所ヨリ船便無之候ニ付詳
委難申上候ヘトモ別社ハ電報有之候ヨリ推考
仕候ニハ二ヶ月以前合衆國ワシントン府ヨリ
局外中立ヲ守候故爾後我人民日清兩國間ノ臺
灣事務ニ干係不致様電音ヲ以テ嚴令致來候廉
ヲ遵奉セサル名義ヲ以テ捕促イタシ候由然レ
ドモ旧知己ノ取扱ヲ以テ二千五百元ノ證書ヲ
ハレ其店內ニ預リ候旨ニ御坐候其後リゼンド

ルヨリ何ト相答候哉問合置候間相知次第重テ可申上候也

明治七年八月十三日 上海領事品川忠道

柳原特命全權公使殿

本日昨六日夏門日... 奉十一號

第十七二號

近來清地各口ニ於テ頻リニ兵器購辦致シ居候
模様ニ御坐候昨今ハ説ニテハマテリユース一
名ガラリクコンニ拾挺買取趣内九挺ハ有所
モ凡ソ相知レ候此地製銃所ニ於テモ前年取入
候マテリユールヲ摸シテ拵居候様子ト見請ケ
來候者有之其精巧ノ成否ハ未聞得候近頃御國
人製造所へ立寄候ハ不好模様ニ付強テ見分不
致候
水雷火ハ既ニ精功致候由ニ御坐候一昨年月耳

審地事務局

曼ヨリ取寄候水雷火六越列機仕掛ニシテ藥箱
ノ形々銅ニシテ如此差渡シ約貳尺程有之總
數二拾個買入候ハ未夕亭高ノ土藏ニ有之候節
見分仕候其節此品ヲ天津へ差送り候由ニ承リ
候
前年上海近郷シロカアウエへ清兵二百人ノ屯
集所有之是ニ教師トシテ被雇居候佛人キリ
ムルト申者近頃屯所被廢候已來暇遣リ居候ヲ
今般再度雇入レ來ル十六七日頃臺灣へ差遣候
由此説ハ可信得事ニ御坐候

清國政府兵費ノ為此地米國商賈ヨリ一個年九
分ノ利足ヲ約シ洋銀七百万元ヲ受ケ候説有之
候
臺灣北方淡水キロロンへ石炭礦有之者年出大
約三億〇三百九十貳萬高島炭礦三億萬ノ産出
ニ比適仕候是ハ海軍ノ緊要ナルモノニ付申上
置候然ルニ九件ノ如キ新聞ノ説有之候
我輩清國官負ノ内信用スベキ人ニ因リ聞得タ
リ淡水北方ノキロロンニ在ル石炭礦ヲ政府一
手ノ用ニ供シ賣買ヲ禁ス上言フ又日本ニ於テ

モ同様ニ高島炭礦ヲ閉シ弘賣ヲ不許ト言フ若
此說實ニ當ラハ兩國間ノ爭端目前ニアルベシ
上件ハ只新聞ノ說ニ御坐候得共真ニ清國ノ間
ト爭端相起リ候時ハ清地別ニ炭礦ナク但シ天津
ノ地方ニ有之候ヘトモ未タ然ル中ハ心ス新聞
清人ノ手下ニ在テ現出セス
ノ如クキーロシノ石炭礦ハ外商へ賣出ラ禁候
哉難計推察被致候其他清地へ運入ノ石炭別紙
ノ通各口輸入表ヨリ調出候モノニ付御勘査相
願候

七年八月三日之新聞
於太古日兵現今ノ景
況ヲ記スル左ノ如シ
白地ニ紅ノ圓月旗章ヲ翻カヘシタル船舶折々
來往スルヲ見ルカ又ハ一二ノ洋服ヲ着シタル
日本人逍遙スルトヲ見ルノ外恰モ島中日兵ナ
キカ如クシテ閑靜ヲ極メタリ清國ト日本間ノ
事情ハ碌々トシテ前月ニ均シク更ニ事運ノ進
ムヲ見ズ
清國官吏ハ穩ニ日兵ノ臺灣ヲ退ソク事ヲ請求

善地事務局

スルノミニシテ島中ノ一小地ヲモ外人ハ犯
 サセジトスル主意ナルヘシ然レ氏傍ラニハ万
 一和信ヲ存有スル事能ハサル恐レアルヲ以テ
 其豫備ヲ為スハ疑ヒナシ
 ペスカールトル島中ニ如何ナル風雨ト雖氏停泊
 シテ安全ナル港口アリ
 シケル氏顧問ノ為清使臺灣府ニ在リ各所ノ
 砲臺ヲ見分シ圖ヲ畫クニ少シモ休閒ヲ得ス先
 年清國ノ海關ニ勤メタル「フロウシナル者モア
 シンビン地名ニ上陸シタリト言フ此人ハ元ト天津

ニ在リシ時支那人ハ洋式ノ練兵法ヲ傳習シタ
 リ茲ヲ以テ見レバ此人モ亦臺灣ノ事務ニ關涉
 スルハ推テ知ルベキ也一説ニ台灣ヨリ大地ノ
 水底線ヲ設ケントスル説アリ若此事真ニ被行
 ナハ日本人ノ幽カニ勇ニ進ミタルコトヲ發覺
 スベシ
 琅瑯ニ在ル日本人最モ靜謐ヲ極ノ南方ノ陣營
 ハ元ト本營ナリシ處此邊最モ清潔ニシテ潮水
 常ニ滿チ眺望真ニ畫クガゴトシ又兵隊々々木
 作ハ小屋ニ樂住ス海岸ヨリ道路ヲ設ケ兩邊ニ

並木ヲ植付タリ見ルニ永住シテ更ニ差支ノ事
ナカルベシ素ヨリ今ハ兵士ノ再渡モナク新夕
ニ營ヲ築クナク亦外社ヲ攻撃スルノ企ナシ近
隣ニ在ル酋長ハ折々軍將ヲ拜訪シ友誼ヲ表ス
南方ノ全島ニ横延シタル一ノ街道アルハ現今
來往安全ナリ都督其他ノ人々護送ノ兵ヲ率ヒ
スシテ一日ニ來往スル事屢々ナリ
台灣道臺ハ去ル日曜日ニ當リテ此地ヲ發シ同
夜ペスカートル島へ着シ夫ヨリ他ノ火輪船ニ
乗替へ淡水キーロシ及びサウラベトニ別レリ

此發行ノ原因ハ前ニ日兵台地ノ北岬ニ上陸セ
リトイフヲ聞及シ故ナルヨシ若シ其事果シテ
然ラハ足下彼ノ地ヨリ直ニ音信ヲ得ベシ

Vertical columns of faint handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

台灣消息

日本人ヨリ琅璫ヲ引渡ニ付テハ軍費トシテ大
約百萬弗ヨリ百五十萬弗ヲ高ヲ拂ヒテハ退ク
ヘシト言出セシハ相違ナキ事也其時清國副使
ハ正使ヘ其請求ノ旨ヲ告訴スベシト答タル由
然リト雖トモ天津ノ近國ヨリ既ニ出兵ノ命ヲ
受クルモノ四万人其他紙上盡シカタキ程軍備
整ヲタレハ其求メニ承諾ノ應音ヲナスヲハ有
間敷ヲナルベシ依之漸々日月ヲ過ス時ハ自然
軍備彌整ガ故ナリト

近頃同所ヨリハ更ニ近守ヲ得ス併シナカラ風
港ニ於テハ最不幸ナル凶事在リシト聞及ヒ又
其風港ハ琅瑤ノ北方ニ當リテ一小村落ナリ是
住民日兵ヲ頼ミ生番ノ暴行ヲ防カントセリ
此村落ノ者一名日人ニ殺害セラレタル由來ヲ
聞クニ此日本人色欲ノ情ヲ起シタレハ其我カ
妻ヲ防カントスルヨリ忽チ殺害セラレタリ其
復讎ノ策ニ盡キタルヨリ皆家々ノ門戸ヲ閉チ
日兵ニ物貨ヲ賣ラサレニ決シタリ依之見ルハ
シ兩國人ノ勢ヒ既ニ此不和ニ至レハ重大ノ事

件ヲ引起スヘシ

副使潘大人モ一昨夜フロウシ氏ト共ニ本地着
シ又夕昨日午後南方ヘ行カン為「ペ」トウヘ出
發シタリ

兵士^{清兵}ヲ二千人ハ近日太古ヘ屯集スルノ説
アリ此地ハ一方ハ海ニ涉リ陸ハ沼池小山ノ數
峯ヲ列シタレハ如此兵數ヲ置クハ適宜ノ地所
ナシ若シ此地ヘ來ル事アラハ土地ノ者而已ナ
ラス外國居住ノ者ニモ大ニ難渋ヲ醸スヘシ
方今日清兩國間ニ起ル交戦ハ日兵ノ敗走ヲ志

望スル者多シ聞ニ殊ニ又據ハ日共ニ

於太古七月二十二日

Vertical columns of faint text on the right page, likely bleed-through from the reverse side.

商招局火輪ア一デン船ハ清國政府ノ駁貨船ニ
用ユル為ノ今其船艤ヲ為ス
火輪ハイナン船ハ天津ヨリ入船セリ市街之内
説ニ來ルハ日或ハ十五日ノ兩日ニ聚民外國人
ヲ攻撃スルノ惡説ヲ傳フ

鎮江新聞

鎮江來船舶アリ傳告スルニ台灣地方へ出兵ノ
為メ現今類リニ其用意ヲナセリ港内碇泊ノ清

國兵艦ハ今三艘アリト

昨今土下ノ新聞ニハ清國政府數百萬ノ金ヲ乞
貸スルト言フアリ我輩之ヲ搜ルニ此地ニ於
テハ更ニ其事ナシ只福州總督ハ金借之事ヲ彼
ノ地ニ於テ議シタレ氏其事ノ成否如何ヲ知ラ
スト

八月十一日西字日報

楊州近國ノ「ジ」ガ「ト」言ク要マテ一万ノ清
兵到着シタリ從是鎮江ヘ到リ現今碇泊ノ兵艦
ニ乗セ台灣ニ赴クト云々

福州厦門ノ陸上殆ント一百三十里アリ此處ヘ
電線ヲ傳タフ事ヲ清國傳信局ヘ允許シタリ

甯波來報

過日此地ヘ浙江撫臺到着シテ鎮海ノ砲臺ヲ見
分シ之レニ充分修復ヲ加ヘシ事ノ意見ヲ述ヘ
タリ然レドモ未マタ其大工業ニ取掛ラサルハ
旧臺ヲ掃除シ且ツ要件ノ全備セサルユヘナル
ベシ我前日ノ新聞中ニ撫臺ノ奏聞アリ之レニ
依テ見レハ前次彼レ水陸訓練ノ旧式ヲ見分シ
タルニ兵士能ク其事ヲ練熟シタリト言フ我輩

之ヲ見ルニ旧式洋式相共ニ學ハシムルヲ何ノ
 主意ナルヤ甚ハ夕奇也トスル處ナリ
 清國政府ノ為メ一昨日本地ニ於テ「アームスト
 ロンク」砲十門但シ百二十「ポウ」ニシテ圓彈
 破烈丸共ニ二百個買入タリ
 其價十萬元或ハ十萬兩「ル」ト云フニ説アリ

上海造船局ニテ落水ノ分
 一號 外輪 二十七間尺
 二號 内輪 二十間尺
 三號 内輪 二十八間尺
 四號 内輪 二十四間尺
 五號 内輪 二十六間尺
 六號 全

上海造船局ニテ落水ノ分	番號	長	濶	深	馬力	毎點鐘行	銅炮	銅炮	小銃	水師	船號
	一號	外輪 二十七間尺	四間三尺	二間四尺	四百匹	我五里余 英十里余	二門	六門		百十人	
	二號	内輪 二十間尺	四間半寸	二間四尺	四百五十匹	我五里余 英十里余	合二門	二十四磅 一門	前 後	二百人	
	三號	内輪 二十八間尺	四間半寸	二間四尺	四百三十匹	我五里余 英十里余	二十四磅 一門	二十四磅 六門	前 後	百十人	
	四號	内輪 二十四間尺	五間半寸	四間二尺	六百匹	我四里十寸 英十里半余	八十二磅 四十一磅 二門 八門		前 後	三百人	
	五號	内輪 二十六間尺	七間五尺	六間四尺	千八百匹	我五里廿五寸 英十四里余	百四十一磅 八十三磅 一門 十六門		後	五百人	
	六號	全	全	全	全	全	全	全	全	全	

番號	一號	二號	三號	四號	五號
水落日	千八百六十九年六月十日	千八百六十九年十二月六日	千八百七十年五月三十日	千八百七十年十二月廿二日	千八百七十年十二月廿二日
船號	クワニシヤヨシ	メイユン	フォーシン	フウホー	フウホー
船形	駁貨船	砲船仔	全	駁貨船	駁貨船
積高	千四百五十噸	五百十五噸	全	千二百五十噸	千二百五十噸
馬力	百五十四	八十四	全	百五十四	百五十四
砲數	六門	三門	全	五門	五門
人負	百人	七十人	全	百人	百人

千八百六十九年爾後於福州造船場水落セル清
 國軍艦第十五號ノ明細書ハ佛蘭西教師シヤケン
 氏ノ著述セル小冊中ニ在ルヲ譯スルモノニシ
 テ自ラ其造船場ニ師タルヲ以テ確證トスルニ
 足レリ

番號	一號	二號	三號	五號
水落日	千八百六十九年六月十日	千八百六十九年十二月六日	千八百七十年五月三十日	千八百七十年十二月廿二日
船號	クワニシヤヨシ	メイユン	フォーシン	フウホー
船形	駁貨船	砲船仔	全	駁貨船
積高	千四百五十噸	五百十五噸	全	千二百五十噸
馬力	百五十四	八十四	全	百五十四
砲數	六門	三門	全	五門
人負	百人	七十人	全	百人

十四號	十三號	十二號	十一號	十號	九號	八號	七號	六號	五號
千八百七十三年 十二月末	千八百七十三年 十一月八日	千八百七十三年 八月十日	千八百七十三年 一月二日	千八百七十二年 十二月十一日	千八百七十二年 八月廿一日	千八百七十二年 六月三日	千八百七十二年 四月廿三日	千八百七十一年 十一月廿八日	千八百七十一年 六月十八日
十四號ト稱ス	ハユキン	ヨシハウ	ツ井ーアン	チミンウエー	チンマン	フエイニン	マンラン	チンハイ	チンラン
全	全	全	駁貨船	全	砲船仔	駁貨船	元ノット	砲船仔	全
全	全	千三百一噸	千二百五八噸	全	五百七十二噸	千三百辛八噸	千三百九十三噸	五百七十二噸	千〇五噸
全	全	全	百五匹	全	八十四	百五匹	二百五匹	八十匹	全
全	全	三門	五門	全	六門	五門	十三門	六門	全
全	全	全	百人	全	七十人	百人	二百人	七十人	全

十五號
千八百七十四年
二月末
十五號ト稱ス
全
全
全
全
全

蕃地事務局

リ
ー
エ
エ
ン

七
百
三
十
九
噸

タ
ン
キ
シ

三
百
十
五
噸

ヨ
ン
キ
ン

六
百
六
十
一
噸

フ
ー
シ
ン

五
百
三
十
二
噸

合
計
四
千
三
百
四
十
九
噸

同局ニ所有ト為スヘキ輪船二三艘英國ヨリ到
着スルノ説アリ然ル時ハ洋子江及ヒ近港貿易
蒙ノ來往自カラ盛ナルヘシ

庚
號

琉球難民撫恤之儀ニ付福建總督李鶴年上書

蕃地事務司

摺奏摺_{トテ}奏聞_{ニ用}
元折紙_{ナリ}ソレ_ニ書_テ
奏_ルニ_テ恭摺_{ト云フ}
○密_ニ蓋_シ譯_シニ_テ事_ニ
入_ル卷_ノ年_{ナリ}

頭品頂戴閩浙總督兼署福建巡撫臣李鶴年跪
奏為琉球國遭風難夷循例譯訊撫恤恭摺仰祈
聖鑒事竊據_{福州海防}福防同知王冕南詳報同治十三年三
月廿三日據五虎門巡檢護送琉球國遭風難夷金
城等十二名並隨身物件到省當飭安插館驛妥為
撫卹一面飭傳該國留閩通事詳細譯訊據供該難
夷金城係船主仲林渠係舵工仲武曲與那嶺西竣
宮城新城生門味官平仲村炳比嘉是水手俱係琉
球國那霸府人伊等駕坐小海船一隻裝鹽三十五
包於三月初三日在那霸府開船往八重山售賣初

前ニ據ル福州府同知
王冕南詳報云ヨリ
安插等語ヲ總テ
葆亨詳文中ノ三三
奉ケタルナリ

四日在洋遭風折斷帆桅船隻隨風漂流十八日至
福州定海洋面過漁船救護引至五虎門送省安插
等語由署藩司葆亨核明具詳前來臣查難夷在洋
遭風情殊可憫自三月廿三日安插館驛之日起應
照單每人日給米一升鹽菜銀六厘回國之日各給
行糧一個月並加賞物件折價給領該難夷原船堪
以駕坐回國仍還派熟諳閩洋船水二名代為引導
駕回除咨部外臣謹恭摺具陳伏乞皇上聖鑒再聞
浙總督係臣本任毋庸會銜合併陳明謹奏奉硃批
知道了欽此欽
コト總督巡撫向名ニテ具奏スヘシテ臣兼職ノ故ヲ以テ會銜ヲ庸スル
母シトノコトハリヲノベタルナリ

辛號

總理衙門大臣恭親王奕訢軍機大臣大學士寶鋆
吏部尚書毛昶熙八月廿一日日本公使館ニ來日
ヲ告候御書

審地事務局

社務局

柳原大人台啓。

恭親王、

寶 鑿、

毛 祖 熙、

逕啓者日前、

貴大臣枉顧彼此開懷暢談カタク莫名忭慰カタク茲本王大臣、

定於初十日一點鐘赴、

貴館答拜屆日希、

貴大臣在館稍候為盼專此布泐カタク即頌、

日祉。

七月初八日

社務局

林森大入告

恭親王

青

子

...

...

...

...

...

...

壬號

八月二十日柳原公使ヨリ總理各國事務大臣へ
去十七日恭親王文祥等蕃地ノ處分後圖兩國雙
全ノ方法ヲ議セント云シ意ニ據リ其決答ヲ促
シ並ニ我政府ノ旨意ヲ告クル書

病却酒之譬勸本大臣歸寓亦由肺腑想出辦法
兩邊懷怨可以落臺本大臣具徵
貴國深思隣誼退而細思昨本大臣特奉本朝來
諭云夫我伐番義舉非惡其人非貪其地務為保
恤已民起見並以惠及他國為利所以不憚鉅費
漸次綏撫設官施政道德齊禮一歸風化否則野
性難移復蹈禽獸相食之行使吾此役終屬徒勞
無效故我在事負辨仰體此旨不避艱險誓死奉
行樂觀其盛茲聞清國以生番為屬地言論不置
然此義務既誓我民爰發我師為天下所共知事

在必行刻不可忽著該公使即向該國政府以明
本朝心蹟並請確答覆文徵回等因奉此經本大
臣于十五日備文陳請在案况邇風聞
貴國中外物議洶々備糗聚兵等語原夫兵凶器
戰死地誰敢樂為而以伐一野蠻致失隣好殊為
惋惜語云色斯舉矣翔而後集祇遵本國功令不
敢耽悞力請
貴王大臣仍速查照十五日文決定裁覆而已俯
冀函到期以三日即給明決回文如過三日不見
裁覆萬不得已發回差負應在本國斷為

貴國高不計三頃四畝五畝六畝七畝八畝九畝十畝朝廷並無異議此本大臣今日之公事也回憶五載奉使渥承

貴王大臣優待克尋盟好上當斯任幸蒙猶以同病相憐却酒論藥為喻如護再剖一層熱腸即將貴國別有何等施設方法指明後句使本國此役不屬徒勞可令下得了場以固睦誼是本大臣肺腑之望帝肅以陳頌頌台社

八月二十日

柳原前光

中堂

王爺

台 啟

大臣

卷也

大正七年八月二十日
王部之望
中堂

柳原公使ヨリ寺島外務卿へ清國照會公文
新聞紙掲載並外國公使應接筆記云々來東

七年八月二十日

七月廿九日附第八號山口少輔記名公信本月十

四日致接閣内閣各件承悉イタシ候

一清國政府ヨリ差越候照會新聞紙ニ掲載有之

ニ付辨責可致御來示致承知候右ハ上海ニテ刊

行スル漢字諸新聞紙ニ數通掲載シテ衆目ニ傳

播當ニ一二通ノミナラス候右流傳ノ根本ハ在

清外國公使或ハ清朝官吏屬負ノ粗漏ヨリ出候

藩地事務局

事カト被察候固ヨリ是ヲ清政府ニ責ルモ當然
ナルヘク候ハ共既ニ今日ノ時勢ニ差迫リ候テ
ハ辨論ヲ費スモ機會ニ後レ居候儀ト愚案候如
何トナレハ彼頻ニ軍備ヲ整ヘ日夜臺灣ニ萬餘
ノ兵ヲ運送ス是何ノ意ニ候ヤ西郷都督ト爭衡
スル意アルニ歸スルノニ況ヤ西郷都督蕃地ニ
テ欽差幫辦大臣潘爵ト開談以來談判上大錯亂
ニ及ヒ且田邊太一ヲ以一定ノ廟議被仰越右邊
守施行候ニ付テハ彌以切迫ニ及ヒ當今總理衙
門ヨリ每次所送ノ照會ニモ無禮悖慢不少今早

和戰不可計絶地ニ進居候間公文流傳等相答ノ
候ハ抑亦枚葉ニ涉リ不用ト存候尤如來示彼ノ
來書ノニ掲載アツテ我往書ノ發行セザルハ傍
觀者或ハ我理ハ絀ヲ疑候ニ難計候故閣下及下
官西郷福島等ヨリ相遣シ候照會類發表シテ新
聞紙ニ掲載スルハ御隨意ニ御取計可被成候尤
其内ニモ現實事情ニ應シ取捨可致儀有之候故
臆断シテ具可ナル者ヲ左ニ録ス
第一 二月廿四日西郷陸軍中將ヨリ福建總督

照會

蕃地事務局

第二 六月七日下官欽差幫辦大臣潘霽一往啓
第三 六月十七日福島領事福州督辦通商事務

陸心源一復啓

第四 六月廿五日閣下總理大臣一照復

第五 七月一日下官總理大臣一照復

第六 八月三日下官總理大臣一照復

第七 八月七日下官總理大臣一照復

第八 八月十日下午官欽差大臣沈葆楨一照復

第九 八月十五日下午官總理大臣一照復

一在清外國公使一今般討蕃一付往復書翰一寫

本為閣候旨八別紙甲號一如右總理衙門三報
告候間為御心得差進申候

一去十三日英國駐清全權公使一工一卜氏入來

二閣下ハ卜氏一御申聞一儀二付質問致

候廉有之即一別紙回號一通及對話候右閣下

リハ卜氏一被仰聞候討蕃要分一後圖田邊

太一ヲ以被仰越候廟議一齟齬候一其態卜右様

被仰聞候儀カトモ察候故下官糺糊一及返答

置候嗣後亦々右様一儀可有之候故下官出發後

外國公使一御應接中台蕃事件御談話要用一廉

格也 事務局

拔萃御差越シ被下度候

一 大久保參議ハイコムミスシヨキルフレニホ
テシキアリトシテ本月六日横濱出發當國へ來
航ノ旨閣下ヨリ品川領事へ電報有之去十四日
當地ニテ承悉候依テ為迎接田邊外務四等出仕
樺山陸軍少佐高尾書記生等天津へ差出シ置候
一 太政大臣殿ヨリ委任狀御渡シニテ李仙得ヲ
特例辨務使トシ福建へ被遣候趣ノ要厦門ニ於
テ米國軍艦ヨリ捕獲本國へ連行キ禁銅セント
致セシ要李氏ノ朋友二千五百元ノ保證金差出

シ預リ取リ候旨品川領事ヨリ申越候

一 海軍省御雇ゼルムス氏本月六日上海到着七
八日滯在從夫天津へ赴キ海路見究ノ内意ノ由
品川領事ヨリ申越候

一 清政府歐洲ニテ甲鐵艦二艘買取ノ約定彌成
就代價ハ一百万ホントスレルリングニテ年末
ニ拂渡候由或ル洋人ヨリ慥ニ内報致候

一 福州造船場ニ於テ建造セル十六號ノ清船ノ
ノ甲板上ニ大ナル焚燒所ヲ設ケ七百人ノ兵食
ニ供スヘキ者ノ由

一近頃清國秘魯下取結候條約新聞紙ニ掲載候
故為御心得別紙^四號、如ク翻譯為致呈覽候本
文、英字ニ無之故證據ト成兼候、共買奴一件
ニ關係候儀、御坐候間在魯國榎本全權公使花
房一等書記官ニ御回付相成候、一助ニモ可
成哉ト存候

一清國各港、御國ヨリ領事派出、儀總理衙門
ニ掛合候要別紙^丁號、如ク認可致候旨去十五
日總理大臣ヨリ致照復候福島、當地ニ居候
間及直達候安藤、閣下ヨリ此馬ヲ回達可被

下候

一清廷大臣ト文移會晤、機要及軍備探偵、調
書等、總督樞密書信ニ示啓述候、
右要用申啓候也

清國北京公使館

明治七年八月廿日

特命全權公使柳原前光

寺島外務卿殿

別紙

甲號

恭親王 文祥 寶璽 毛昶熙

審地事務局

董恂 沈桂芬 崇綸 崇厚

成林 夏家鎬

柳原大臣 台啓

逕啓者照得

貴國兵船前赴臺灣生蕃地方一事因各國大臣無不知悉是以本王大臣前將始末緣由並鈔錄彼此照會及信函通行知照各國大臣在案此次往來照會本王大臣亦擬鈔錄行知各國大臣查照矣專此布達順頌日祉
七月初二日

乙號

明治七年八月十三日清京日本公使館

於柳原全權公使英國遣清全權公使

工一ト氏ト應接一等書記生橋口宗儀通

彼我一應挨拶畢

彼先月三十一日付書翰ニテ貴國在留公使

ハ一トクス氏ヨリ發シ候書面受取り其内

ニ要用ナル儀御坐候故伺候為罷出候

我御要用ノ筋可承候

藩地事務局

彼
ハ、ルクス氏寺島外務御殿ヨリ承リ候ニ
今般討蕃一件ニ付閣下へ御委任ナリシ
趣意ハ第一討蕃ノ儀ヲ義務ナリト清政
府ニテ為見認候事第二蕃地將來ノ處分
ハ清政府ニテ厚ク可致事第三前ノ兩件
相整候へハ償金等ハ取ルニ及ハスジテ
都督以下蕃地ヨリ速ニ凱旋可被命事如
是ニ記載御座候抑閣下御奉命ノ庶ト符
合致候ヤ伺度候
我
少シク似テ類セサル庶御坐候

彼
其類セサル庶承度候
我
其詳細ハ現今清政府ト應接中故固ヨリ見
定カタク候得共下官奉命ノ内意ニテハ徒
ニ都督凱旋ハ致兼候筋ニ候右ニテ御察可
被下候
彼
本月六日ハルクス氏ヨリ發候電報本日
受取候ニ貴國ノ重臣大ク口ト申人皇帝
ノ理事官ニ被命當國へ派出七日横濱出
發ノ趣ニ候右ハ御承知ニ候ヤ
我
我國重臣ニ大ク口ト申人無之大久保ノ誤

藩地事務局

リナラシ理事官トシテ當國へ來り候儀ハ
未タ承知不致候

彼今般討蕃一件清政府ト御交際ニ付要分

上ノ是非得失ハ傍觀ノ者ヨリ吻ヲ容ル

ヘキナシ但シ追々往復ノ書面ヲ見ルニ

貴國ハ蕃地ヲ清ノ化外トシ是ヲ討ツハ

貴國ノ義務ナリト被申清朝ハ屬地ヲ侵

越スルト申張到底未タ纏ラヌ候然ラハ

其此紛亂ニ際シ遂ニ戦争ニ相成候モ難計

若不時ニ兵端相聞ラケ候節ハ我商人多

丙報

ク當國ニ住居候故本國へ申立軍艦取寄

自護セサル可カラヌ此事手後レニナリ

候テハ不都合故閣下ノ御見込承度候

我其御注意ハ御尤ニ候一共我國ヨリ兵端相

開ラキ候目途ハ更ニ無之若シ清國ヨリ暴

發候ハ、不得止儀ニテ何共只今ヨリ御受

合申兼候

彼私シハ永ク當國ニ居リ清國事情モ心得

居候間何カ御依頼ノ筋モ御坐候へハ盡

力可仕候

我閣下ハ老練ノ材ヲ以テ加ルニ數十年當國ノ事情御熟知ノ儀故何カ御依頼可申儀御座候節ハ煩シ可申候

彼喜テ曰閣下ノ過稱ニハ當リ兼候ハ共何成就可致候ハ其後早速御饗應可致存

我謝之畢テ彼歸去

丙號

白露清國條約書

下名ノ者清國日本兩國駐劄白露共和政治國特命全權公使前水師統領ヲイレリヲ。ガール

シヤ。ワ。イ。ガールシヤト
清國欽差全權大臣太子大保大學士兵部尚書

直隸總督部堂一等肅毅伯李互ニ左條ニ掲ケタル特種ノ盟約ヲ結タリ

現今清國人民白露國內ニ居住スル者不少且其内苦難ヲ受ル者有カ故先般清國政府ヨリ

訴出タル趣旨ヲ以テ今兩國ノ全權大臣和親
ヲ結ハシムルヲ欲シ一ニハ友誼通商及ヒ通交
ノ條約ヲ取結ハシムルヲ一致シ又一ニハ友誼
ノ心ヲノ充分明白ナラシメテ使メシムルヲ為清國政府ヨ
リ白露國ニ全權大臣ヲ送ラシムルニ一致セリ
其全權大臣ハ白露國各部ニ住居スル清國移
住民ノ事情ニ付テ充分ノ穿鑿ヲ為シ而其人
民ヲシテ其意見ヲ公告セシムル可シ白露政府
ニ於テハ其大臣ノ職務ヲ充分ニ盡サシメシ
ムル可シ且可成充分ノ扶助ヲ與ヘ適當ノ禮貌ハ

以テ之ヲ遇スルニハ本國並ニ
全權大臣到着以上ハ白露國政府ヨリ各地方
官ニ命ジ全權大臣職務ヲ盡サ使シカニ充
分ノ扶助ヲ與ヘシムルニハ
若シ清國移住民ノ約條期限未終慘酷ノ取扱
ヲ受ルルヲ判然セハ假令其人數ハ幾人タリ共
全權大臣其委細ヲ地方官ニ通ス可シ而雇主
吾々慘酷ノ取扱ヲ為スラ承認セスハ地方
官ヨリ裁判所ニ其苦情ヲ訴ヒ審案裁決セシ

移住民若シ初裁判官ノ裁決ヲ以聊カタリト
モ不満足トセハ其上ノ白露國裁判所ニ上訴
シ吟味ヲ受ルヲ得ヘシ
清國移住民ハ法律上零分ニ付テハ其他白露
在留ノ最モ懇親ナル國人同様ノ取扱ヲ受ク
ハシ
白露政府ニ此特別會議盟約ヲ承准シタル上
即日ヨリ清國移住民約條期限ヲ過キ而シテ
其條約書ハ内期限後ニ本國ニ送り歸スヘ
キ旨ヲ記載シ本人歸國ヲ欲セハ本國迄ノ歸

路費ヲ與エテ之ヲ歸國セシムヘシ支那移住
民約條期限終テ後送り歸スルヲ約セルモノ
其期限後ニ至リ本人ノ歸國ヲ欲スレバ其歸
ル路費無キハ白露政府ヨリ船便ニ托シテ
之ヲ送り歸スヘシ
此盟約書ハ六通ニ書シ調印ス二通ハ西班牙
語ヲ以書シ二通ハ清國語ヲ以書シ又二通ハ
英語ヲ以書ス總テ右六通ノ譯書ハ意ニ於テ
異ナルナシ
此盟約書ハ白露共和國集會評決ノ後白露國

大統領閣下及清國皇帝陛下ニ由テ承准スベシ
而其餘約ハ上海又ハ天津ニ於テ交換スベシ
右盟約ヲ証センカ為メ兩國ノ全權大臣各調
印封緘ス

千八百七十四年六月廿六日清國同治十三年
五月十三日天津ニ於テ之ヲ結フ者ナリ

其時ヲレリヲガルシヤ。ワノロガルシヤ

李鴻章

印

條約

白露共和政治國大統領ト清國皇帝互ニ兩國
ノ和親ヲ結ンテ之ヲ欲シ爰ニ友誼通商航海ノ
條約ヲ為シ兩國交際ノ基礎ヲ建シテノ目的
ヲ以テ各其全權ヲ命シタリ則チ白露大統領
ハ清國日本兩帝駐劄白露共和政治國特命全
權公使兼水師統領ドンヲレリオ、ガルシヤ、ワ
イ、ガルシヤヲ命シ而シテ清國皇帝ハ欽差全
權大臣太子大保大學士兵部尚書直隸總督部
堂一等肅毅伯李ニ委任シ右兩大臣互ニ其全

權ヲ誓查交換シ兩國人民ノ利益保護ノタメ
ニ左ノ條約ヲ確定ス

第一條

白露共和政治國ト清國皇帝トノ間ニ平和
友誼ノ交アルベシ其人民ハ各此條約ヲ結
ヘル兩國ノ邦内ニ於テ身體家財ノタメニ
充分ノ保護ヲ受クベシ

第二條

將來懇親ノ往來交際スルニ當ツテ此ヲ容
易便利ナラシメンタメニ白露國大統領公

使ヲ命シ北京ニ駐劄セシメン
ルハ之ヲ送ルコトヲ得ベシ
於テモ公使ヲ命メ白露政府ニ駐劄セシメ
ンコトヲ肝要トスルハ之ヲ送ルコトヲ得ベ
シ
シ清國皇帝ハ此ニ白露政府ニ依テ委任サ
レタル公使ハ家族並隨員ヲ率ヒテ永遠北
京ニ在住スルカ若シクハ白露政府ノ指令
ニ從ヒ時々往來スルコトヲ承諾セリ
清國公使ニ於テモ亦同ク家族並隨員ヲ率

ヒテ永遠リマ
白露政府ニ在住スルカ若クハ

支那政府ノ指令ニ從ツテ時々往來スルコトヲ得ベシ

第三條

兩國ノ公使各其住所ニ於テ萬國常例ニテ公使ニ與フル處ノ特許自由ノ如キ者ハ皆之ヲ受クヘシ
此自由ハ租稅等ノ事ヲモ云

第四條

白露ノ政府其人民通商利益ノ夕ノ尤モ肝要ナル清國開港場ニ於テ總領事領事副領事代領事等ヲ置クコトヲ得ベシ右官員ハ清

國政府ニテ適宜ノ禮貌ヲ以テ接待シ最モ懇親ナル他ノ條約國ノ領事同様ノ特許自由等ヲ得ベシ

清國皇帝ハ白露國內各國領事在住スル各港ニ總領事副領事代領事等ヲ置クコトヲ得ヘシ總テ右官負ハ白露國ニ於テ最モ懇親ナル國ノ領事官等ト同一ノ權力特許ヲ得ヘシ但シ領事ハ其地在留ノ商人ニ命スヘカラス

第五條

白露國ノ人民ハ其領事ヨリ差出シ而清政
府ニテ裏書シタル西班牙語及清國語ニテ
書タル往來切手ヲ所持スレハ商用又ハ遊
歷ノタメ清國ノ各部ヲ旅行スルト自由タ
ルヘシ通行ノ地方官ニ於テ吟味ノタメ之
ヲ求ムル時ニハ其往來切手ヲ差出スヘシ
而シテ往來切手不都合ナケレハ本人無異
議通行スルヲ許容アルヘシ又荷物商賣品
等運送ノタメ人馬船車等ノ雇入ニ付テモ
之ヲ妨ケ可ラス而シテ其商賣品ハ外國通

商一般ノ規則ニ從ヒ運送スヘシ
若シ旅人往來切手ヲ持タサル時ハ往來切
手ヲ得ルタメ接近ノ領事官ニ渡スヘシ白
露人清國ノ法律ヲ犯ス時ハ又タ同シク領
事ノ手ニ渡スヘシ併シ清國政府ニテ忽畧
ノ接遇有ルヘカラス
白露國人民ハ清ノ開港場ヨリ百里ノ間
ナリ里數五日間ハ往來切手無シニ旅行スル
トヲ得ヘシ
前條ハ船ノ乗組人ニ係ラス乗組人上陸ス

ル片ハ領事及ヒ地方官ニテ定メタル規則ニ遵フベシ清國人民白露國ノ法律及法度ヲ犯スニ非サレハ白露國內ヲ自由ニ旅行スルヲ得ヘシ

第六條

白露共和政治國ト清帝國ト人々自己ノ住居ヲ換エルノ特權アルヲ承諾ス故ニ兩國人民遊歷商賣及職業ノタメ又ハ永遠在住シタメ兩國ノ間互ニ相往來スルヲ得ヘシ兩國ノ人民ハ只自己ノ好ヲ以テ移住ス

ルハ兩國互ニ承諾セリト雖モ澳門又タ其他清國ノ港ニ於テ自ラ望ニテ移住スル者ニ非ス他ヨリ之ヲ強ヒ亂暴詐偽ヲ以テ清國人民ヲ携エ去ガ如キ者有ル片ハ重罪ニ處ス可シトノ事ヲ約ス

右條約ヲ結ヘル兩國各具人民此條約ヲ破ル時ハ各自國ノ法律ニ從ヒ嚴敷罪ス可シ而シテ右様不正ノ為ニ用ヒタル船ハ裁判上ニテ處置シ法律ニ照シ一定ノ規則ニ依テ罰金ヲ申付可キ事ヲ各互ニ約定ス

第七條

白露國ニ在住スル清國人民ノ形狀ヲ洞察シ且充分ノ保護ヲ為スタメ清國移住民數多マル處ニハ白露政府ヨリ清國語通辨役ヲ命シ置クヘキ事ヲ約ス

第八條

白露國商民所屬ノ商買船ハ清國ニテ最モ懇親ナル國民ノ如キ通義特許ヲ得テ外國通商ノタメニ開キタル清國ノ各港ニ往來スルヲ得ヘシ

又清國商人所屬ノ商船ハ外國通商ノタメニ開タル白露國各開港場ニ往來スルヲ得ヘシ而シテ白露國ニテ最モ懇親ナル國民ノ如ク同一ノ通義特權ヲ受クベシ

第九條

白露國人民ハ清國各開港場へ輸出及輸入スル處ノ諸般ノ品物ニ付テ現今外國通商規則トシテ施行サル處ノ稅則ニ照シタル租稅ヲ拂フベシ然レモ現今最懇親ノ國民ニ出サシムル所ノ租稅及將來定ム可キ

租稅ヨリ過多ナルヘカラス又其他ノ稅ヲ
拂ニ及ハス
白露國諸港ニ於テモ清國人民輸出入品ニ
付テ最モ懇親ナル他國ノ人民ニ命スヘキ
租稅ヨリ他ノ稅ヲ命ス可カラス又之ヨリ
上ノ稅金ヲモ命スヘカラス

第十條

兩國ノ軍艦ハ他國ノ軍艦ノ出入ヲ許シタ
ル兩國ノ各港ヘ相往來スルコトヲ得ベシ
右兩國ノ軍艦ハ諸船ノ便利ヲ得ヘシ而シ

テ飲食其他石炭水等ヲ得ニ付又必要ノ修
繕ヲ為スコトニ付障礙ナクハシテ其
凡テ軍艦ハ各般ノ收稅ヲ免カルヘシ

第十一條

諸般ノ白露船非常ノ事故ヨリメ無餘儀避
震ヲ求ムルトキハ清國中何港ニ係ハラ
入港ヲ免スベシ而シ船体必要ノ修繕ノタ
メ上陸シ海關長ノ監督ヲ受クレハ噸稅及
物品稅トモ之ヲ免ルヘシ斯ノ如ク白露船
難船スルカ又ハ陸ニ乗上ケタル節ハ清國

官負直ニ水手ヲ救助シ船及積荷等ノ安全
ナル様手数ヲ盡ス可シ如斯シテ救助サレ
タル水手ハ信切ナル取扱ヲ請クヘシ而シ
テ若必要ノ節ニハ接近ノ領事館ニ運送ノ
手便ヲ以テ之ヲ扶助スヘシ
若清國船風雨ノ夕メニ白露國海濱ニ於テ
無餘儀避所ヲ求ムル片ハ其地方海濱係リ
ノ官負可成丈ケ盡カシテ救助ヲ為スヘシ
斯シテ救ハレタル荷物及商買品等其所ニ
テ賣拂ニ非サレハ租税ヲ拂ニ及ハス而其

船ハ白露國ニテ他國ノ船ノ如斯難ニ會フ
時許容スル所ト同一ノ自由ヲ得ヘシ

第十二條

清國在留白露人民清人ニ對シテ愁訴スヘ
キ道理ヲ有スルトキハ直ニ自國ノ領事館
ニ行キ其苦情ヲ告クヘシ然ル片ハ領事相
當ノ吟味ヲ為シ穩ナル結局ニ至ラシムル
為盡カスヘシ又清國人清國在留白露人民
ニ係リ愁訴スヘキ道理ヲ有セハ領事館其
訴訟ヲ聽キ穩ナル結局ニ至ラシメンカタ

ノニ盡カス可シ
若領事之ヲシテ落着セシムル能ハサルト
キハ適宜ナル清國官員輔佐ヲ請フ可シ而
シテ兩負立會ノ上公平ノ道理ニ從ヒ事ヲ
決ス可シ

第十三條

清國在留白露國人ニ對シ罪ヲ犯セタル清
國人アルキハ之ヲ捕ヘ清國法律ニ從テ之
ヲ罰スヘシ
清國在留白露人清國人ニ對シ罪ヲ犯ス

第十四條

有ルキハ白露領事之ヲ捕テ白露國法律ニ
從テ罰スヘシ
所有品又ハ人間通義ニ關係シタル訴訟清
國在留白露人民ノ間ニ起ルキハ白露官吏
ノ之ヲ處スヘシ
外國人ト白露人トノ間ニ起リタル訴訟其
國ト白露國ノ間ニ取結タル條約ニ從ヒ清
國ニ於テ裁判スヘシ然レモ清國人其事件
ニ涉ル時ハ條約中第十二條第十三條ニ從

ハ清國官負其安置ニ涉ルヲ得ヘシ

第十五條

白露國在留清國人ハ其正シキ通義ノ安置及保護ノタメ自在ニ白露國裁判所ニ訴出ルヲ得ヘシ而シテ此事件ニ付白露人同様ノ通義及特許ヲ得又何事ニヨラス白露國ニ在留スル他國人ト均シキ取扱ヲ得ヘシ

第十六條

白露國政府官負及其人民等ハ清國政府ヨリ他國ノ政府官負及其人民等ニ許シタル

又ハ此度許スヘキ諸般ノ特許通義自由及權力利益等ヲ充分一様ニ受ク可キヲ兩國爰ニ承諾ス

又清國政府官負及人民等ハ白露國ニ於テ最モ懇親ナル他國ノ政府官負及人民等ニ與フル處ノ各般ノ通義特權自由利益等ヲ受クヘシ

第十七條

將來諸般ノ議論ヲ避シタメ且英語ハ他國語ノ中ニテ清國ニ於テ尤一般ニ行レタル

者ナルヲ以此條約書ハ西班牙語清語及英語
ノ三國ヲ以テ之ヲ作リ一國語ニテ三通
リヲ認メ惣テ九通ニ調印スルモノナリ
右翻譯書ハ惣テ同趣同意ヲ示スト雖モ西
班牙語及清國ノ譯文意味矛盾スルハ英
文ヲ以テ正トスヘシ

第十八條

若シ後來兩國間ニ於テ條約中ノ個條ヲ變
更セント欲セハ本條約交換ノ日ヨリ十ヶ
年ノ後其變更ニ付テ商議スルヲ得ヘシ

十ヶ年ノ滿期限六ヶ月前ニ兩國ノ内何レ
ナリハ條約改定ヲ要スル旨公文ヲ以テ他
ノ一國ニ示ス可シ
若シ如期報告ナキ時ハ其條約ハ將來亦十
ヶ年ノ間遵守スヘシ

第十九條

此條約ハ白露共和政治國集會評決ノ後白
露國大統領閣下ト清國皇帝陛下ニ依テ承
准ス可シ而シテ其條約ハ可成速ニ天津又
ハ上海ニ於テ交換スヘシ右條約ヲ証セン

神皇正統記

カタノ兩國ノ全權大臣此條約ニ調印封緘
スルモノナリ

千八百七十四年六月二十六日

清國同治十三年五月十三日

天津ニ於テ之ヲ作ル者ナリ

ヨリレリラカールシマ。ワイ。ガールシマ印

李鴻章印

丁號

理藩院右侍郎成
工部尚書崇

戸部尚書董
軍機大臣協辦大學士吏部尚書寶

大清欽命總理各國事務

和碩親王
軍機大臣大學士管理工部事務文

吏部尚書毛
軍機大臣兵部尚書沈

頭品頂戴兵部左侍郎崇
三品頂戴通政使司副使夏

照復事同治十三年六月二十六日准

貴大臣照會內稱去年

欽差全權大臣副島在京照會本王大臣所有駐

劉上海總領事井田讓召回本國仍復陸軍少

將原任寄駐香港副領事林道三郎因已病故

派外務七等官安藤太郎補欽仍駐香港兼管

外務部

廣州潮州瓊州三口另又新派陸軍少佐福島
九成兼任領事駐劄廈門兼官福州通高事務
今已上任等因前來除咨行各督撫將軍大臣
轉飭遵照外相應照復
貴大臣查照可也須至照復者

右 照 會

大日本欽差全權大臣柳原

大同治十三年七月初五

大久保辦理大臣上海ヨリ三大臣參議一同
對面支那近况并柳原公使李鴻章下談判李仙
得捕縛等云々來東七年八月十一日
以書狀致啓上候

聖上倍御機嫌克臨 御被為在御國內平寧各
位愈御安康御奉務被成候事ト遥頌此事ニ御坐
候陳ハ拙官儀本月十六日午後七時長崎開颿海
上静穩十九日午後十時上海安着候条此段御安
懷可被下候支那ノ近况軍艦募兵等追々整備致
既ニ福州製造ノ分十六號湫口製造ノ分五號

右ハ何レモ西洋形ノ由右ノ中歟大砲廿八門ノ
軍艦拙官上海着ノ節目撃候トコロニ有之其他
小艦ニ至テハ三四五門設置ノ分モ有之由兵數
ノ如キハ例ノ新聞上ニ盡設百端文飾縱横候耳
ニテ何分其實探得不申候別紙譯文者品川領事
知己ノ歐人所見ノ由粗其實十ルカトモ被相考
候素ヨリ兵ノ強弱ハ差置戰ニ決シ候事ト被相
考候ニ付此後愈着手ノ際ニ當リ候テハ兼々發
程前御評決有之候通夫々無遺漏御整備相成候
事トハ萬々信シ居候得共猶御心得迄ニ申入置

候柳公使ハ去月廿七日天津ヨリ北京行被致候
由ニテ其後景况一切相分リ不申尤天津在留中
ノ大概ハ別紙品川領事聞書ノ儘御廻シ申入候
拙官儀明廿二日龍驤艦ヨリ天津ヘ向ケ發航ノ
事ニ相決シ申候天津口頭ハ至テ淺海ニテ大艦
難寄趣ニ付幸當港ニ孟春艦碇泊致シ居候間右
ヲ附屬為致候事ニ有之候
李仙得儀北京駐紮米公使ノ令ニ依リ在厦門同
國領事ヨリ海軍兵士ヲ以捕縛被致候處同人儀
素ヨリ犯罪之覺無之云々ヲ以強辯不屈然ル處

我日進艦長大ニ辨破盡力遂ニ領事モ詰塞リ候
次第續テ同氏友人ヨリ連署ノ請合證書等有之
旁以其厄ヲ免レ隨テ上海行致シ候處同所總領
事船迄訪問北京公使ヨリ嫌疑氷解之旨申來候
由ヲ被告候由拙官ノ着港ヲ待受縷々陳述致シ
候就テハ自今何等ノ事故關係モ無之ニ付拙官
發航後郵船ヲ以北京へ出發テ都合ニ申合置候
同人厦門事件ノ書類ハ大隈參議殿へ差立候由
ニ付定テ御承知ノ事ト存右ノ概畧而已申入候
尤右件ニ付テハ先便柳原公使へ申遣置候條米

公使談判ノ都合等ハ着京ノ上詳悉相分リ可申
存候

昨廿日上海同知陳福勳來訪其節對話別紙ノ通
ニ有之候道臺沈東成ハ抱恙ニ係リ當方滯留モ
日合無之殊ニ繁雜タルヲ知リ乍遺憾出會致シ
難キ旨陳福勳ヲ以申來候
福勳ヨリ明日招宴之事懇ニ申來候得共發途前
事務匆劇且乘艦當日之故ヲ以相断遣シ申候則
別紙御參照有之度候餘ハ天津着艦ノ上尚御報
知可致候右匆忙之際亂毫如此候也

明治七年八月廿一日 大久保辨理大臣

三條太政大臣 殿

島津 左大臣 殿

岩倉 右大臣 殿

參議 各位

御中

追テ當地暑威酷烈本日九十六度御地如何折
甲角御自重千萬是祈候也

副啓

在上海米國領事へ北京ヨリ昨廿日夜報知
有之旨

北京政府天津ノ李鴻章ニ上京ノ命アリ候處同
人答ルニ最早今日ニ至リ談判ハ無用ニ屬ス可
シ因テ速ニ交戦ニ決シ内地ニ布告アルベキ旨
ヲ以テ命ニ應セスト云フ若シ同人ノ言採用ア
レハ將帥トナリテ三軍ヲ指揮シ我ト交兵ノ決
心ナル旨ニ候
右ノ趣確報ニテ決シテ相違無之儀ト被察候猶
北京着ノ上詳説ヲ得可申候得共現ニ彼此ノ説

ヲ参考候ニ北京政府定テ切迫ノ議論ニテ前報
ノ如ク李鴻章ニ召命アリシナルベシ鴻章命ニ
不應モ亦切迫ノ事情ヲ示スモノナラン就テハ
萬一政府鴻章ノ議ニ一決候時ハ忽チ啓蒙ナル
ハ勿論ノ事ニ有之候余ハ着京ノ上實際ニ因リ
目途可申進候得共豫ノ本文中ニモ記載候通り
此旨厚御注意精々整備緩急要變ノ御畫策萬々
所希望候也

七年八月廿一日 大久保辨理大臣

三條太政大臣殿

島津左大臣殿

岩倉右大臣殿

參議各位

御中

退テ昨廿日夜清兵凡五千程軍艦七隻ニテ吳
淞ヲ過キ澎湖島ニ向ケ開駛ノ旨尤此内西洋
船ニテ運送候モノモ有之米郵船モ交ハ有之
由
近頃三分ノ世話料ニテ三十五万弗ノ金高ヲ
紹介人賞受佛國ヨリ小銃買収ノ趣モ有之ニ

藩地事務局

付テハ其原價定テ莫大ナルヘシ風聞ノ儘添
テ申入候也

福州造船所ヨリ同所海頭マテ十二里程ノ間
此程電線架渡落成續テ同所ヨリ厦門マテ二
百里程ノ間專ラ架線目論見候趣ニ有之此儀
モ御心得マテニ申入候

別紙

八月廿日午前十時同知陳福勳大臣ノ安
着祝詞ノ為入來應接如左

品川領事倍席シ神代書記生通話ス禮畢リテ

陳同知云フ大臣ノ御安着大慶至極ニ存ス

大臣云フ速ニ來訪別シテ辱シ

此時互ニ坐ス

陳云フ大臣ノ御入清ハ前日ヨリ承リ日々
御待申居タルニ昨日御着港ノ義承知仕早
速公館マテ御出迎ノ為罷出居候得共夜ニ
入り御着不相成ヨリ一先ツ引取り今朝罷
出御安着ヲ敬賀ス

其儀ハ己ニ品川領事ヨリ聽取候御丁寧ノ至
リ別シテ之レヲ鳴謝ス

一兩日前ヨリ當地方至テ烈風ニ候處洋中
平穩ニ候哉

洋中ハ殊ノ外平穩ナリ當港着ノ上烈風ナル
ヲ聞ケリ

夫レハ幸甚ノ義私ニ於テモ恐悦ニ存スル
近日南洋ヨリ歸港イタセシ者モ同様申セ
ルナリ

全ク地方而已ノ事ト存スル又當春肥前事件
ニ付道臺其外ニ種々御手数數相掛ケ彼是御配
意預リ又省中北代川北等渡清ノ節厚ク待

セラレケル趣厚ク之ヲ陳謝ス

右ハ全ク兩國交際上ニ於テ當然ノ事ニテ
既ニ前年ペリユト國ヨリマリユトス事件ニ
就テハ一方ナラサル御補助ヲ蒙リ感激ノ
至リ此儀ハ下官而已ナラス摠理衙門其外
諸大臣孰レカ感セサルハナシ且道臺モ兼
テ貴大臣ノ高名ヲ仰望罷在所ニテ柳原大
臣御入京後未タ確報ヲ得サレハ甚タ掛念
罷在處今般大臣御入京ノ上ハ定テ台灣事
件程能キ御所置有之事ト歡喜イタシ居レ

リ又大臣一拜謁致度申居レハ今朝モ御着
港承知致度ト下官マテ使人ヲ遣シケリ依
テ下官歸途道臺へ行キ右申聞候ハ、大悦
可致併シ暫クハ御滞港ニ候哉

柳原参リ居候得共未タ確タル報知モ不致レ
ハ御同様掛念致シ居レリ依テ速ニ入京イタ
シ相躰度滞在ハ船ノ都合ニ寄リ明後日ハ開
船ノ積リ拙者モ道臺上面晤致度存居レ凡何
今日合無シ公務多端故多クハ其閑ヲ得サレ
ベシ

道臺モ公務御多端ヲ承知致シ候得共多分
拜帖ヲ以テ御着賀致スヘク下官ハ今日拜
謁ヲ得大幸ニ存ス何レ再候可致候
速ニ御來訪辱ト謝シ部屋口ニ送ル隨テ領事
書記生戶外ニ送ル

右者匆卒ノ際ニ付草稿ノ儘差出候也

柳原全權公使殿天津ニ於テ大學士李鴻章談
判相成候事如案彼是苦情申掛北京行差止ノ

候得共及辨破七月廿七日出立相成三十一日
北京着八月三日附ノ來翰迄相届居候御尋ニ
付外人ヨリ傳聞イタシ候儀ヲ左ニ申上候
李鴻章ヨリ申出候儀ハ既ニ總理衙門ヨリ外
務卿ハ差贈候書翰ノ主意ニ出テ臺灣全島其
地其民皆清國ノ管轄等ノ云々柳原公使殿ハ
モ是迄藩屬ト談判行違等ノ事ヲ被述此先如
何取計候等ノ談判ハ無之全ク北京ニ於テ總
理衙門ト其儀可及談判等ノ事ヲ承リ居候此
段申上候也

明治七年八月廿日

上海領事品川忠道

大久保全權辦理大臣殿

一午後三字頃陳福勳道臺ノ拜帖並名帖ヲ持
參シテ沈道ノ意ヲ述テ云兼テ大臣ノ高名ヲ
仰キ拜謁ヲ冀望罷在候得共御滞在ノ日合無
之且公務御繁忙ノ央並下官モ微恙未愈殊ニ
公務多端拜謁出來難ク實ニ殘懷ノ至リニ候
因テ拜帖差上御安着ヲ祝スト陳述ス又陳福
勳自己ノ意ヲ述テ云是迄諸大臣御渡申之節

八時々御招待致來御光臨被下候ニ付當節モ
大臣始ノ御隨行ノ官員御一同招待仕度然ル
ニ明日ハ忌辰日ニ付明後日ノ晝食獻シ度御
光臨相叶ヒ候ハ、大幸ノ至リ右神代書記生
取次申上又大臣ノ意ヲ傳謝シテ云今朝ヨリ
每度御苦勞難有存只今御逢可申要無擾公務
ニ取懸リ居何分御逢申兼ルニ付失敬スト断
テ道臺ノ厚情並勞步ヲ謝シ又貴司馬ノ厚意
別シテ泰存素ヨリ罷出御禮申度候要明日中
ニ船仕舞致明後日午前七時開行ハ積ニ付何

今難應殘念ノ到厚意ノ程厚ク可謝趣ト述フ
同知モ日合ノナキ事ニテ殘念ノ旨ヲ述又可
罷出ト申テ歸ル

八月十八日夜行新聞

昨夜刊行セル新聞中ニ鎮江ヨリ之報知ヲ載
録セシハ港内ニ支那輪船七艘アリト今又夕
官員ヨリ聞得タルニハ此内ニ隻洋式之練兵
ナル者ヲ乘セテ昨夜出船スヘキ筈ナリト言
フ彼レ其往地ヲ告スト雖モ圖ルニ台灣ナラ

ニ同時又言フ輪船ユ一午ニハ去ル土曜日此
地ヨリ洋子江河港へ溯レリ此船鎮江着所ス
ルマ外船へ其荷物ヲ移シ又兵ヲ乗セ出船ス
ト言フ此事誠實ナレハ果シテ戦ヲ決スルノ
本心ナルベシ多クハ電信ノ報告ナルニ言ラ
ク甲錢龍驤艦ハ彌昨朝長崎ヲ發シタリ大久
保大臣ハ今日日本ヨリ北京ニ赴ク大使ナリ
其隨員ト共ニ此船ヨリ今夕吳淞江ニ到ルベ
シ圖ルニ淺洲ヲ通行スルヲ難ケレハ
社中ノ小蒸氣ハ出迎ノ為メニ出船ス

其故ハ明朝揚錨スル新南潯船ヲ以テ北國へ
赴クカントスレハナリ
八月十九日
太平海郵船コスタリカ裝載物質中ブラーケ
リ大砲並ニ圓彈破烈彈每一個ニ萬ホントア
ルモノアリ之ヲ福州へ載贈ルト言フ之ヲ馬
頭上へ運フ為ノ特クニ手當シテ大ニ時間ヲ
費シタリト
内務卿大久保大臣ハ既ニ長崎ヲ開帆シテ本
日此地ニ來ルト言フ茲ヲ以テ見レハ若シ交

警也事務局

戰ノ事既ニ決スルニセヨ之カ為ノ期ヲ延シ
テ迅速ナラサルベシ

千八百七十四年第八月十七日内告

方今當港ニ在ル支那輪船六艘アリ此内一隻
ハ砲艦ナリ但シ大砲八門内二門ハ噸ル大十
リ拙者承リ候ニハ三千ノ兵ヲ乘セ明日台灣
ヘ赴ク由ナリ文中兵ト稱フルハ只日雇ノ役
夫ヲ南京及ヒ本地ニ於テ集メタル者ニシテ
其雇方ハ結約之代元寶銀十五テールヲ渡シ
以後毎月四テールヲ交付スト言フ其携帶ス

ル兵器タルヤジンガルス名砲 舊小銃及支那鎗

ナリ

前述スル運送船之中一隻ニ大砲三門ヲ裝載
スル而已此船ハ本地ヘ歸ヘリ都合兵數一萬
人ヲ運フト支那官負ノ説ニ聞

上海領事品川忠道殿 謹白カウエリンセツト具

普也事務局

Blank page with vertical lines.

田邊太一ヨリ寺島外務卿大隈長官ニ辨理

大臣派出ニ付天津ニ迎接云々未來七年八月二十

二日

寸續拜稟仕候暑炎未退候處被為揃益御清健被

為在奉送頌候小生北京着後以公信現今ノ景况

申上置候處其後柳公使引合筋ニ追々見込通り

ニ相成且小生御派出相成候儀大ニ公使ノ口実

ヲ助候場合ニ相成十三日十七日兩次ノ談判

十五日二十一日兩次ノ照會ニ終ニ限日促責

ノ一段ニテ相運ニ候間今一層ニ了了局ノ地

ニ至リ可申ト大慶仕候右始末ハ柳原公使公信
中備悉候事ト奉存候茲ニ縷述不仕候一体當十
三日談判ノ儀英公使突然公館ニ來訪去月三十
日ハ一クスヨリノ來書相示シ書中今日外務卿
ニ面晤所聞ノ趣ニテハ日本政府ニハ今般ノ舉
清國ニテ義務ナルホトヲ認候ハ、異論無之償
金等ノ望ハ無之趣書載有之且引續キ大久保公
ヨリ御派出ノ電報ニ到來右等ハ心得有之ヤト
ノ尋問御坐候因ヨリ兩様共承知無之旨公使ヨ
リ答及^テ候事ニ候ハ下^ニ一同愕然左思右想

罷在候内翌十四日品川領事ヨリ電報ノ譯寫以
書狀申越候處全權大使^バ^ア^ム^ル^ハ^ハ^ツ^ク^ニ之各義^ハ行
入清可相成旨有之乍然引合筋ニオイテ別ニ御
指合無之候間是ニテノ御主意決テ御中沮相成
候儀トハ不被心得候間十三日談判ニテ決答ノ
約束ニ相成居候事故無頓着最前御内諭ノ趣ニ
基キ猶一激論可及尤大久保公御到着相成候ヤ
其邊御承知無之テハ大ニ不都合可相成ニ付
生花棒山少佐ハ天津ハ罷下リ同所御着船御待
受是ニテ引合振將來ノ見込現在ノ掛合共面陳

藩地事務

可仕心得二一同日十五日北京出立十七日夜天津
着仕候尤同日郵船着日ニ付取急キ出發仕候儀
ニ御坐候得ト云詠船ニハ御來組無之候間猶後
便相待候内廿日午後盛京号郵船到着詠船中高
寄議官小牧某來組為先駈到着面晤仕候處此方
ニテ心配仕候場合ハ大久保公ニ云御心配有之
長崎表ヨリ西人先行被命至急北京ニ相越彼方
事情委細承リ又候天津ニ罷下リ御着迄待受可
申下リ御趣意ヲ云且兼テ相考居候處ニ朝議
ニ相變也不申段ニ兼知仕安心仕候即其段以書

信公使方ニ至急申通高崎等ニ一日休息昨二十
二日朝當所出立上京仕候勿論當節談判ノ最中
ニモ御坐候間本朝ヨリ到頭專使御派出ノ事清
國政府ニ相聞ハ候テハ益其遷延ヲ助候理ニ付
同人共ハ辨理大臣隨負ト申名義ヲ不相唱一通
リノ日本官員ニテ公使館ニテ相越候モノ、安
ニテ上京仕候事ニ申入候彌大久保公御着津ノ
後初テ公然專使御派出ノ旨告知候手續ニ相談
仕置候且知注輩當所出張ノ上ハ是迄ハ勿論此
上ト云衙門引合筋ハ公使ヨリ以專使申越候約

未相成候事故大久保公着相成候共事情相徹候
 手續ニ相成居候儀其上上下下京ノ際彼是八九日
 ヲ費シ可申旁同人共ハ大久保公ヨリ御申啣ノ
 御用向ハ生共ハ相托シ再ニ滯津致間敷心得ニ
 立仕候事ニ御坐候最前大久保全推公使ノ
 御名目ニテ御来清可相成トノ儀ニ付テハ自然
 夫々ノ禮節ニ有之定テ謁見致候都合ニ可有之
 右等ヲ省キ候テ各國ノ所視大ニ不都合ニ可
 有之抔心配仕候處全ク全推辨理大臣ノ御名義
 ニテ御國書ニ御齎来無之旨拜承是又安心仕候

儀ニ御坐候

一 李仙得ハ厦門ヨリ既ニ上海ハ着相成同國ニ
 戻同人身分ニ付糾彈御坐候トノ由品川ヨリ報
 知御坐候哉ニテ北京書記官中ヨリ交通卿坐候
 右ハ米人ヲ以テ米人ヲ處シ候事故關係無之筋
 ナカラ御雇中ト申殊ニ御委任状ヲモ持參ノ儀
 ニ付最前新聞紙ニ厦門就擒ノ説書載且品川ヨ
 リモ電報ノ寫差越候節公使ニモ一應米公使ニ
 談判可相成見込ニ候得共差向支那政府トテ引
 合ニ御坐候事ニ付聊遷延其内事實相分リ候上

賤ト引合可被及見込ニテハ生共在京ノ節相談
 被及候事ニ候右ニ朝廷ニテ格別御配慮ニ御坐
 候事ノヨレ高崎等ヨリ當地ニテ承知仕候下然
 既ニ品川ヨリモ委悉公使ニ通報可相成ニ付昨
 今ハ追々右ノ邊ニテ下手有之ト存居候
 一當地海関雇英人賈禮格 *John* 毎夜客寓ニ来
 話頻ニ清國內情ヲ報知イタレ候右説ニハ既ニ
 鎮江ニ五隻ノ砲船兩隻ノ運送船用意相整台地
 一派兵相成候由ニ御坐候且台地論杯ヨリ人心
 兇角不穩既ニ去ル十五六日コ口太沽砲台詰ノ

此逃兵外國人ニ
 冠ヲナスモ不計
 殊ニ日本當時尤
 指目セラレ所ナ
 レハ夜行ナドハ致
 シテ杯同人忠告
 候

兵隊徒黨イタレ其將官何姓某ヲ殺セシコトヲ
 謀リ并テ李中堂ヲ殺害イタレ外國人ヲ斥逐
 可致杯申觸レ既ニ數千人逃脫及候趣ニテ一昨
 夜并ニ昨日番次ニ英砲艇二隻津々警衛且巡視
 ノ為進口御坐候李中堂ハ兇角ニ内朝ニ其黨羽
 少ク大ニ猜忌被致頗ル反側偃蹇ノ名ヲ負候ヨ
 レニ承リ候右等都テ泥古曰循ノ俗論ヲ尊攘ノ
 激論ト相及レ候若クモノ却テ相翼ノ勢ニ相成
 リ追々如此形勢ニ赴候モノト舊幕ノ李政ニ及
 願致レ候事ニ候畢竟在廷ノ大臣ハ何レモ行尸

走肉ニテ軍艦ヲ派シ兵隊ヲ出ニテ地方總督ヨ
リノ建議ニ任テ指令候迄ニテ談判遷延中武備
ヲ整可申抔トノ方畧可有之トハ不被存畏首畏
尾竟ニ不決ニ陥ルノミノ儀ト被存候左ニ無之
候ハハ兼テ本邦ニ關係ニ有之候李中堂ノ事故
上京參議為致候位ノ事有之トモ可然御生候ハ
トモ右等ノ様子ニ不相見却テ攘夷黨暗殺ノ説
抔被行候光景滿清ノ衰運口語ニ絶候仕合ニ被
存候

一 柳公使ヨリモ被申上候事ト奉存候ハトモ十

二 日啓文ヲ以兩國照會在京各公使ハ寫ヲ相廻
シ候ヨシ報知有之就テハ自然各公使ヲ中間ニ
談判可及見込ニ可有御生具節小生出立ノ節被
仰合候箇條外ノ儀將又議論六ヶ敷相成又候遷
延ヲ童子可申儀ト竊ニ心配仕居候處大久保公
御出張ノ上ハ右等ノ御處分ニ回ヨリ差支無之
且佛法學師ニ御携ノヨシ大ニ得刀其上十七日
談判ニモ恭親王ヨリ此事只兩國間ニテ處分致
度トノ口上ニ有之旁是又安心仕候
右ハ小生出津後ノ模様申上度概畧拜啓仕候一

体ハ當地ニ空敷消日ニ無益ニ属レ候ヘトモ一
ト先上京帮辨仕度心得ニ御坐候得トモ左候テ
ハ大久保公御着ノ期ニ難計進退兩難袖手消光
只管延頸東望仕候而已ニ御坐候也

津門大昌客棧

八月廿二日 田邊 太一拜

寺島外務卿殿

大隈蕃地事務局長官殿

尚以東郷少佐寄陽ニテ病死ノ趣同人儀西郷

尚以東郷少佐寄陽ニテ病死ノ趣同人儀西郷

都督ヨリノ口上又受蕃地内情申上候積ニ御
坐候處病死ニテハ大ニ不都合ト被察候尤林
大佐ニ義知ノ事ニ付同人ヨリ申上候事ト奉
存候也

長官... 中... 大限長官... 清官... 應接遷延... 且辦理大臣特派遣清ノ傳唱云々未末

福島參謀ヨリ大限長官ノ清官ノ應接遷延

且辦理大臣特派遣清ノ傳唱云々未末 七月 八月

廿四

蕃務談判上柳原公使深ク被致体任着京後總理
衙門へ照會並ニ面判ヲ繼キ往返有之候得共清
國ニハ唯温言ヲ以事ヲ遷延早急決答ノ様子相
見へ不申ニ付重テ啓文ヲ以テ三日ヲ刺シ具答
ヲ被要候然ニ彼ヨリ判然タル結答ハ無之候得
共猶前議ヲ相持シ不變此上ハ公使ノ進退ヲ以
相決候迄ニ相成候ニ付彌以十分ノ兵備被相整

置候様仰望仕候尤大久保参議特派遣清ノ報知
大ニ傳唱清國諸大臣ニモ已ニ承知ノ末ニ有之
公使ニモ強テ切迫ノ處置ニ難被相及場合ニ後
行至極不都合ノ次第ニ御坐候猶彼是往復照會
類公使ヨリ取集時々遞送有之候条御照察被下
度候也

八月廿四日

福島蕃務参謀

大隈長官殿

柳原公使ヨリ三公及大隈寺島兩参議、衙
門照覆並清國軍情云々来來

益御安泰奉職被為渡欣慶仕候然ハ田邊太一ヲ

七年八月廿八日

以テ被仰越候廟議ヲ奉體シ及ニ談判假處總理
大臣恭親王文祥等兩國ノ和好ヲ保護シ後圖収
全ノ方法熟議致シ度申聞候ヘトモ曖昧ニテ真
意分明ナラス候故去廿日ヲ刻シテ其決着ヲ促
シ並ニ我政府御旨趣及ニ告明候書簡相遣シ候
迄ハ去廿日付愚翰ニテ及啓上候通ニ候然ルニ
廿二日別紙甲号書面ノ通リ台湾生蕃ハ確然已

ニ屬スル旨ヲ決答シ扱將未處分ハ御國ニテ退
兵ノ後清國ニテ施設可致是即ナ前ニ所謂兩國
収全ノ辦法ナリト申來リ彼ノ真意一定ノ處頭
然徵明ニ候仍テ其内情ヲ察スルニ御國ト交戦
ハ不好候ヘドモ割地ハ彼ノ嫌ヲ處償金ハ愧ル
ノ意ニテ到底御國ヨリ戦端ノ楮梯相聞ラキ候
迄ハ議論ヲ以テ維持シ其間ニ武備充實ノ策ト
存候其未文中ニ生蕃所居係中國輿地中國現在
辨理一經辨妥自然利及他國云々ト有之從前蕃
地ヲ化外トシ諸國ノ人民暴害ヲ蒙リレニ一ノ

辦法ヲ為サス然リ而シテ此語アルニ到ルハ愧
ル處ヲ知ラサル予剛愎非ヲ飭サル予何レニモ
此兩途ノ圍畫ヲ不脱條理ヲ以テ不可論者ニ候
既ニ如此一定ノ議ヲ發シ候上ハ今早筆禿古焦
ノ末口舌ヲ以テ動カスヘカラサルハ確然不容
疑仍テ我廟議御徹底ニ到兼候ハ明瞭ニ候就テ
ハ一刀兩断ニ出ル外餘策ナク愚考候間去廿四
日別紙^乙号ノ如ク此上ハ只我自主ノ國權ニ仗
リ他國ノ物議ニ関セス御國ニテ断然蕃地ヲ撫
育スヘク確明及持告候處尚又去廿六日^丙号ノ

通リ覆書致シ蕃地ハ清國ノ属域ニハ物議如何
 ニ関セス緞撫歸化ノ處分可致申未候於是乎西
 國各自主ノ權ニ仗リ而見不符号判然兩途ニ相
 別レ候尚此上後局ハ即今頻リニ愚按ヲ凝レ居
 候
 一清國ニテ内実戦志ヲ決レ候ハ諸方ヨリ陸續
 南方ハ大兵ヲ繰出シ台湾後援ノ豫圖ヲナシ候
 外別紙^丁号ノ通リ前軍國乱ノ際兵馬ニ從事致
 レ當今家居ノ武将ヲ北京へ召寄レ候儀並ニ春
 未普請ニ取掛リ居候圓明園ノ工業停止致シ候

ニテ之顯然ニ御座候

一 大久保參議隨員高崎三等議官小牧閑拓七等
 出仕去廿四日當地へ先着大久保氏書簡接收未
 使ノ大意義悉一層安念仕候大久保氏ハ既ニ去
 十六日長崎解纜ノ由品川領事ヨリ未報候
 一 李仙得義廈門ニテ米國軍艦ニ被擒懸候處辨
 解相濟上海へ来リ后後進退ハ大久保氏ト談合
 相決シ候趣ハキ申来リ候右故大久保氏長等ヨ
 リ未簡中ニ李氏解放ノ義當地在勤米公使へ談
 判可致申未候ハ此見合置候

一清國政府確定ノ議ハ既ニ前述ノ如ク畢竟言
ヲ左右ニヨセ且巳ノ屬地ヲ侵犯スルヲ口實ト
シ議論間ニ日ヲ送リ武備充實ノ策ト被察候間
割地償金ノ御兩策共徹底不致ト存候然ル上ハ
只交戦ニ歸着不仕候ヘトモ彼未タ日ヲ送リ公
然發表可仕迄ニ候彌此上ハ先般御確定ノ廟議
堅持被遊軍機ノ方畧ヲ講究シ機會ヲ不失様御
賢考有之度尚不日大久保氏未着熟議ヲ遂ケ同
氏ヨリ後圖ノ大局言上可有之候ヘトモ不取敢
切迫景况申啓仕リ並ニ實地情態吉田海軍大尉

ニ申合メ歸朝言上為仕候間御聞取政望候
右要用拜啓如是候也

七年八月廿八日

北京公館

特命全權公使柳原前光

- 三條太政大臣殿
- 島津元大臣殿
- 岩倉右大臣殿
- 大隈參議殿
- 寺島外務卿殿

[Faint, mostly illegible handwritten text in vertical columns]

甲号

總理大臣ヨリ台湾生蕃ハ確然清國ニ属スルヲ
告テ並將来ノ施設ハ日本退兵ノ後清國ヨリ宣
布スヘキ旨ヲ復答スル書啓 八月廿二日 接收

柳原大人 台啓

恭親王 文祥

寶璽 毛昶熙

董恂 池桂芬

崇綸 崇厚

成林 夏家鎬

廷覆者 本月初九日接

貴大臣來函所稱各節 本王大臣等查

貴國派兵前赴中國所屬生番一事 經本王大臣

與

貴大臣數次晤談自比文函往來較為明切初六日

貴大臣來署本王大臣後將委析情由觀面剖陳

並說明毋庸辯論想一了結辦法若必要

貴大臣立刻說出辦法未我們也不肯如此相迫

過一兩日或鄭少丞來見各位大臣彼此相商

即要見中堂亦可先期約定況此事不由中國而

起中國應問

貴國辦法云々經鄭少丞傳

貴大臣話云過一兩天王爺大人一面想法本大

臣亦去想法再給回信何如等語本王大臣答以

為可此方是忠恕道理等因在案茲查

來函所云非惡其人非貪其地務以保恤已民起

見並以惠及他國為利本衙門查生番所居係中

國與地中國現在辦理一經辨妥自然利及他國

是以從前因外國有遭風被害情事即經創立章

程以期漸次整理妥善俾中外獲益又

來函所云漸次撫綏設官施政本衙門查生番所

居既屬中國與地自應由中國撫綏設施又

來函所云警衆築師為天下所共知本衙門查此

件是非曲直本為天下所知自東師涉吾土地
中國並無一天加遺亦為天下所知以上所及
明知

來函所稱係

貴國起先用意並非

貴大臣此時之意既言及此不能不一為剖明又

來函所云以中國備禦聚兵示及兵凶戰危之意

本衙門查中國向以黷武為戒苟非為人逼迫萬

不得已斷不首禍至

來函下問有何設施方法指明後局使此後不屬

徒勞可令下場並囑決定裁覆本衙門查現在下

場辦法自應還問

貴國緣兵事之端非中國發之由

貴國發之也若欲中國決定裁覆則曰台灣生蕃

確是中國地方若問後局方法則曰惟有

貴國退兵後由中國妥為查辦々々既妥各國皆

有利益况中國既不深求而

貴國所云恤民之心已白並不徒勞足可下場至

來函囑本五大臣仍速查照十五日文決定裁覆

期以三日即給明決回文如過三日不見裁覆斷

為

貴國朝廷並無異議等語與前日面談情形不合
且彼此辦事從無不見裁覆即斷為並無異議之
理至限日回文揆之情理豈可謂平仍請
貴大臣酌之復頌

日祉

六月十一日

再啓者本月初四日接到

貴大臣照覆並信函各一件本王大臣本擬詳晰照
覆並知照

各國駐京大臣嗣因初六日

貴大臣惠臨本署與本王大臣彼此暢談說到想一
了結辦法一節承

允遲日即有回音是以本王大臣尚未辨覆

貴大臣照會亦未再行知照

各國緣中國與

貴國輔車相依凡事儘可彼此高辦較為親切此

審也書務局

貴大臣來函云々實非本王大臣意料所及茲已專函奉覆希

貴大臣悉心體會是所切盼倘仍堅執前議不以本

王大臣所言為然本王大臣祇可再備文照覆

貴大臣下ハネウラ面知照

各國駐京大臣查照可也專此又啓

各國駐京大臣查照可也專此又啓

各國駐京大臣查照可也專此又啓

貴大臣熱心體念是所切盼倘仍堅執前議不以本

再啟本大臣

乙号

柳原公使ヨリ蕃地事件ニ付從來叠次辯論ニ及

ト雖ト終ニ了期ナシ此上ハ自主ノ國權ニ依リ

他國ノ物議ヲ容レズ我國ニテ同地ヲ撫有スル

ヲ確明特告スル書 八月二十四日贈

蕃地事務局

大日本欽差全權大臣柳原前良致貴國公使函
照會事明治七年八月二十二日接准
貴國論議不置本國功令又緊故本大臣特
欲請定
貴國究竟如何之處不料
貴王大臣乃以云々相勸雖本大臣答以另
無肺腑之言即將本國來詢再叙一番

大日本欽差全權大臣柳原前良致貴國公使函
照會事明治七年八月二十二日接准
貴王大臣覆函業已閱悉前本大臣所以趨
貴署者因我政府征伐野蠻
貴國論議不置本國功令又緊故本大臣特
欲請定
貴國究竟如何之處不料
貴王大臣乃以云々相勸雖本大臣答以另
無肺腑之言即將本國來詢再叙一番

藩地事務局

貴廷大臣已不要聽勸本大臣回寓想法既
而別面乃遵所奉本國諭旨具函回覆並請
即給決定裁覆而已今查來文既稱若欲中
國決定裁覆則曰臺灣生蕃確是中國地方
若問後局方法則曰惟有貴國退兵後由中
國妥為查辦等因知_人理_盡
貴衙門所論如此直與西家疊次辯論仍畫
一樣葫蘆終_無了_元日茲特所告明者我國既
仗自主之權伐一無主野蠻奚容他國物議
大日今舉恤內惠外之義誠宜始終貫徹其功故

必漸次綏撫歸我風化是我政府決意所行
而本大臣所體持也為此特再照會希即查
照可也須至照會者

右 照 會

理藩院右侍郎 成
工部尚書 崇
戶部尚書 董
軍機大臣協辦大學士吏部尚書寶
和碩 恭親王
軍機大臣大學士管理工部事務文
吏部尚書 毛
軍機大臣兵部尚書 沈
頭品頂戴兵部左侍郎 崇
三品頂戴通政使司副使 夏

大清欽命總理各國事務

明治七年八月二十四日

外務部

陽曆八月廿六日

大在對金邊里會國電報
 奉開後有方法則
 國事高堂應承
 或本國所辦
 照本國所辦
 如陳不與蘇蘇存風

丙号

總理大臣ヨリ物議如何ヲ論スルナリ蕃地ハ清
 國ノ属域ユヘ終撫歸化スヘキヲ告クル照覆
 八月廿六日接收

八月廿六日錄
附錄
列數大員

丙

理藩院右侍郎成

戶部尚書董

軍機大臣協辦大學士吏部尚書寶

和碩親王

軍機大臣大學士管理工部事務文

吏部尚書沈

軍機大臣兵部尚書

頭品頂戴兵部左侍郎崇

三品頂戴通政使司副使夏

大清欽命總理各國事務

照復事同治十三年七月十三日接准

貴大臣照會均經閱悉查本王大臣等疊次文

函並當面晤談業已開誠布公與

貴大臣詳細言之原因彼此唇齒輔車之國

貴大臣又素明曲直是非之理故不憚忠告善

審地事務局

道不意此次由直非一類對不特次貴大臣照會仍後云凶所有七月初四十三日
兩次接准和類次與
貴大臣照會內所稱各節不符之處此時不必
徒事辯論惟本王大臣等亦有一言相告生蕃
隸在臺灣版圖實係中國地方不得謂為無主
野蠻其應如何撫綏歸化之處中國既有自主
大青之推應由中國自行議辦無論物議若何本王
大臣等所以力守兩國互換條規而中有定見
者職是故也為此照覆須至照會者

右 照 會

大日本欽差全權大臣柳原

同治十三年七月十五日

八

前陝甘總督揚岳斌

一等威毅伯曾國荃

前山東巡撫閻敬銘

前江蘇巡撫丁日昌

前廣東巡撫蔣益澧

前署廣東巡撫郭嵩燾

一等子爵 鮑超

一等毅勇侯曾紀澤

記名提督 張景春

一 著 外 替 羽 景 本

一 著 羽 景 本

一 著 十 角 賦 註

一 著 羽 景 本

一 著 羽 景 本

一 著 羽 景 本

一 著 羽 景 本

一 著 羽 景 本

一 著 羽 景 本

福島參謀以 大隈長官 尚清官 不應接遷延

二 付 不得止 歸朝 更 兵 口 以 彼 名 咽喉 口 陷

ル 云々 未 東 七年八月九日 附 又 三 並 書 官 附 註 賦 註

遷啓本月廿四日 附 以 遞 呈 仕 候 書 通 已 上 御 落

收 相 成 候 哉 其 後 彼 此 照 會 兩 次 相 疊 僅 破 約

之一 着 相 臨 候 得 共 彼 猶 其 意 行 文 中 相 寓

シ 候 而 已 未 以 之 我 進 兵 口 實 當 ル 二

足 不 因 當 節 公 使 更 面 判 以 重 彼 之

明 證 被 要 候 合 譬 八 彼 已 自 主 之 權 以 自

ラ 蕃 地 之 處 分 ス ト 云 不 知 我 在 蕃 之 將 士 如

何可致哉。又一項ヲ以テ之。以詰リ彼若涉兵ヲ以
我ニ當ルル云々。公使重テ彼ヲ告其語ヲ
照會書ニ可使相馬答ルレ。會席上以一言之。我
皇帝ニ可帰奏ノ證トキ。以テ相迫。此局ヲ結
シ。清國已^{決議一定ノ見}返^リ辭^ハ無^ク之^事ト被^レ存^候。又^{此ノ時}中^時時^當
續^テ公使同衙門各國公使ノ暇。以告帰朝被^レ致^候
答^テ御坐候特派一等辨理大使。新^キ吾^ノ今明日^ハ多
分着津可有之存候。得^ル共^ニ前^ノ文^之通事實相迫居候
ニ付田邊四等出仕。樺西陸軍少佐ヲ派出。進京
ヲ被^レ差留置候。辨理大使隨行高崎三等議官。少牧

開拓使七等出仕。ハ同廿五日當地へ先着相成候
得共此モ直ニ回津ノ答ニ御坐候先^ク現今ノ様
子ニテハ此後十日間ニハ必ス可了結局ト相考
候ニ付此地公使收館回崎ノ日ヲ期トシ速ニ海
陸兵ヲ被^レ指廻一時ニ此咽喉ヲ陷リ彼從前ノ慢
氣ヲ使挫折度偏ニ奉奮躍候猶委曲ハ吉田海軍
大尉へ指合置候ニ付御直問被^レ下度候也

八月廿九日

福島 參 謀

大隈 蕃 務 長 官 殿

追テ昨冬ヨリ指出被置候陸軍士官留學生天

津太沽口兩岸地形擇便畧相屈居候間其御會
可被下候也
...

第二番 大隈長官ヨリ大久保辦理大臣へ太政大臣

ヨリ各地方官へ御内達寫回付往東 七年八月三十一日

台灣事件ニ付各地方長官へ三條太政大臣殿ヨ

リ封書ヲ以別紙ノ通御内達相成候依テ別紙相

添此段為御心得申進候也 中津

七年八月廿一日 大隈蕃地事務局長官

大久保 辦理大臣 殿

別紙

台灣事件ニ付各地方官へ内達

台灣蕃地處分ノ儀ハ先般御布達ノ通去ル明

治六年副島外務大臣使清以硯我人民生蕃人
ノ為ニ殘害ヲ蒙リ候顛末ヲ以テ談判ニ及ヒ
候慶北京總理各國事務衙門ニ於テ毛董西大
臣ヨリ生蕃ノ暴惡ナルハ彼實ニ化外ノ民本
國政權ノ逮ハサル所ヲ以テ返答有之ニ付本
年四月ニ至リ西郷陸軍中將ヲ以テ事務都督
ト為シ蕃地ニ派遣シ前日ノ罪ヲ問ハシメ追
々着手ニ相成候慶清政府ニ於テ蕃地ハ該國
版圖ニ屬スルノ説ヲ主張シ速ニ我兵ヲ撤去
スヘキ旨ヲ懸合ニ及ビ前日ノ返答ハ齟齬致

シ甚以不都合ノ事ニ候然レトモ蕃地ハ固ヨ
リ清國管地ト犬牙錯綜セルヲ以テ處分着手
ノ際或ハ交際上ニ碍リアラントラ恐レ此一
舉ヲ豫メ都督ヲシテ福建總督ニ宣告セシメ
且既ニ柳原全權公使ヲ以テ談判セシメ候得
共兩國協議ニ難至勢ニ付猶又更ニ大久保參
議ヲ以テ辦理大臣ト為シ全權ヲ御委任本月
六日發遣被仰付候此未自然談判ノ都合ニ因
リテハ我國權ニ關係不得已事情ニ立到候哉
モ難測大事件ニ候條各地方官ニ於テモ前件

ノ始未篤々相心得猶一層人民愛護ニ力ヲ盡
シ人々ヲ安堵シ疑惑ヲ生ヤシメテ凡
ハ勿論萬一事アルニ方テハ國內一般義務ヲ
辨ハ各奮發國辱ヲ招カサレ様可心掛且陸海
兩軍ヨリ徵兵募集等ノ號令有之候得ハ速ニ
應命可為致候此旨及内達候也

明治七年八月廿三日

太政大臣 三條實美

（以下は、非常に淡く、ほとんど不可読な文字列が並ぶ。これは、おそらく印刷の誤りや、あるいは非常に浅く書かれた文字によるものである。）

（左側の欄には、縦書きの文字が一部見られるが、ほとんど不可読である。）

